Nru. 17,990
Prezz Lm1.28ċ
Price Lm1.28c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

It-Tlieta, 31 ta' Ottubru, 2006
Tuesday, 31st October, 2006

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 915

AVVIŻI LEGALI PPUBBLIKATI FIS-SUPPLIMENT MAL-GAZZETTA TAL-GVERN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Avviżi Legali li ġejjin ġew ippubblikati fis-Suppliment mal-Gazzetta tal-Gvern Nri. 17,986 u 17,988 ta' l-24 u s-27 ta' Ottubru, 2006 rispettivament.

A.L. Nru. 251 ta' l-2006: Att dwar il-Komunikazzjonijiet u Transazzjonijiet Elettroniċi (Kap. 426); Regolamenti ta' l-2006 dwar il-Komunikazzjonijiet u Transazzjonijiet Elettroniċi (Ġenerali).

A.L. Nru. 252 ta' l-2006: *Malta Standards Authority Act, 2000 (Act No. XIX of 2000); National Accreditation Board (Malta) (Establishment) Regulations, 2006.*

A.L. Nru. 253 ta' l-2006: *Malta Standards Authority Act, 2000 (Cap. 419); Malta Standards Authority (Establishment of the Accreditation Directorate) (Amendment) Order, 2006.*

A.L. Nru. 254 ta' l-2006: Att ta' l-2006 li jemenda l-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Att Nru. XIV ta' l-2006); Avviż ta' bidu fis-seħħ.

A.L. Nru. 255 ta' l-2006: Att dwar il-Kummerċ ta' l-Assigurazzjoni (Kap. 403); Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Kummerċ ta' l-Assigurazzjoni (Drittijiet).

A.L. Nru. 256 ta' l-2006: *Insurance Intermediaries Act (Cap. 487); Insurance Intermediaries (Fees) Regulations, 2006.*

A.L. Nru. 257 ta' l-2006: *Pesticides Control Act (Cap. 430); Maximum Residue Levels of Pesticides in Produce of Animal Origin (Amendment) Regulations, 2006.*

GOVERNMENT NOTICES

No. 915

LEGAL NOTICES PUBLISHED IN THE SUPPLEMENT TO THE GOVERNMENT GAZETTE

IT is notified for general information that the following Legal Notices were published in the Supplement to the Government Gazette Nos. 17,986 and 17,988 of the 24th and the 27th October, 2006 respectively.

L.N. No. 251 of 2006: Electronic Commerce Act (Cap. 426); Electronic Commerce (General) Regulations, 2006.

L.N. No. 252 of 2006: Malta Standards Authority Act, 2000 (Act No. XIX of 2000); National Accreditation Board (Malta) (Establishment) Regulations, 2006.

L.N. No. 253 of 2006: Malta Standards Authority Act, 2000 (Cap. 419); Malta Standards Authority (Establishment of the Accreditation Directorate) (Amendment) Order, 2006.

L.N. No. 254 of 2006: Code of Organization and Civil Procedure (Amendment) Act, 2006 (Act No. XIV of 2006); Commencement Notice.

L.N. No. 255 of 2006: Insurance Business Act (Cap. 403); Insurance Business (Fees) (Amendment) Regulations, 2006.

L.N. No. 256 of 2006: Insurance Intermediaries Act (Cap. 487); Insurance Intermediaries (Fees) Regulations, 2006.

L.N. No. 257 of 2006: Pesticides Control Act (Cap. 430); Maximum Residue Levels of Pesticides in Produce of Animal Origin (Amendment) Regulations, 2006.

A.L. Nru. 258 ta' l-2006: Att dwar is-Servizzi Veterinarji (Kap. 437); Regoli ta' l-2006 dwar l-Użu u Tqegħid fis-Suq ta' Enżimi, Mikro-organiżmi u l-Preparazzjonijiet tagħhom fin-Nutriment ta' l-Annimali.

L.N. No. 258 of 2006: Veterinary Services Act (Cap. 437); Use and Marketing of Enzymes, Micro-organisms and their Preparations in Animal Nutrition Rules, 2006.

A.L. Nru. 259 ta' l-2006: *Civil Aviation Act (Cap. 232); Notice of coming into force of certain provisions of the Air Navigation (Amendment) (No. 2) Order, 2004.*

L.N. No. 259 of 2006: Civil Aviation Act (Cap. 232); Notice of coming into force of certain provisions of the Air Navigation (Amendment) (No. 2) Order, 2004.

A.L. Nru. 260 ta' l-2006: Att dwar Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31); Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw it-Tielet Skeda li tinsab ma' l-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Emenda Nru. 2).

L.N. No. 260 of 2006: Medical and Kindred Professions Ordinance (Cap. 31); Medical Kindred Professions Ordinance (Amendment of Third Schedule) (No. 2) Regulations, 2006.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

31st October, 2006

Nru. 916

UNURI U DEKORAZZJONIJIET BARRANIN

NGĦARRFU b'din illi skond l-artikolu 29(1) ta' l-Att dwar Ġieħ ir-Repubblika (Kap. 251), il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, awtorizza r-rikonoxximent ta' l-ghotja tad-dekorazzjoni ta' *Great Magisterium of San Marino Equestrian Order of Saint Agata* lill-Baruni Salvino Testaferrata Moroni Viani bhala *Knight Grand Officer*.

Il-25 ta' Ottubru, 2006

OPM/575/1962/VI

No. 916

FOREIGN HONOURS AND DECORATIONS

IT is hereby notified that in terms of section 29(1) of the Ġieħ ir-Repubblika Act (Cap. 251), the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has authorised the recognition of the conferment of the decoration of the Great Magisterium of San Marino Equestrian Order of Saint Agata to Baron Salvino Testaferrata Moroni Viani as Knight Grand Officer.

25th October, 2006

Nru. 917

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (DWANA)

IS-SEGRETARJU Permanenti, Ministeru tal-Finanzi, approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

No. 917

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (CUSTOMS)

THE Permanent Secretary, Ministry of Finance, has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIVIŻJONI *DIVISION*	DATA *DATE*
Mr P Scerri	Direttur Ġenerali *Director General*	Dwana *Customs*	26–29.10.2006

Il-31 ta' Ottubru, 2006

31st October, 2006

Nru. 918

BORD DWAR L-EŻAMIJIET TA' L-IRKANTATURI

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi skond Artikolu 18 (2), Regolamenti dwar Bejgħ b'Irkant Pubbliku, il-Ministru għall-Kompetittività u Komunikazzjoni approva l-Kostituzzjoni tal-Bord dwar l-Eżaminaturi ta' l-Irkantaturi għall-perjodu massimu ta' sena b'seħħ mill-15 ta' Ottubru, 2006.

Chairman
Is-Sur Carmel Galea

Membri
Is-Sur Charles A. Attard
Is-Sur Henry F. Coppini

Il-31 ta' Ottubru, 2006

No. 918

AUCTIONEERS BOARD OF EXAMINERS

IT is notified for general information that in terms of section 18 (2) of the Public Auctioneers Regulations, the Minister for Competitiveness and Communications has approved the constitution of the Auctioneers Board of Examiners for a maximum period of 1 year with effect from 15th October 2006.

Chairman
Mr Carmel V. Galea

Members
Mr Charles A. Attard
Mr Henry F. Coppini

31st October, 2006

Nru. 919

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TA' L-ATT TA' L-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TA' L-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skond l-artikoli 7 u 8 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet kif imsemmija hawn taħt:

Applikazzjoni għal-liċenza Gwardjani Lokali
Application for licence of a Local Warden

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Horace Grixti	152668 (M)	"Horachelle", Triq Sant' Antnin, Fgura

Applikazzjoni għal-liċenza Gwardjani Privati
Application for licence of a Private Guard

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Mostafa Chouaf	19801 (L)	"Christie Flats", Flat 8, Triq it-Turisti, Qawra, San Pawl il-Baħar
Christopher Mizzi	75779 (M)	ENT: D, Flat 1, Binja F. Sciberras, Triq Vilhena, Floriana
George Napier	29229 (A)	"St. Michael's", Flat 4, Triq il-Qaliet, Marsaskala
Nathalie Caruana	16475 (M)	38, "Valdez", Triq Ta' Ciantar, Bubaqra, Żurrieq
Moustafa Mohamed Hassanien Ibrahim	36411 (A)	83, Triq San Vincenz, Sliema

No. 919

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications as mentioned hereunder have been received:

Clinton Mifsud	173084 (M)	48, "Alocaba", Triq il-Konvoy ta' Santa Marija, Kalkara
John Mary Caruana	557759 (M)	78, "Amour Sana Fin", Triq is-Sajf, Qormi
Jonathan Joseph Bacon	120303 (L)	G.T. Court, Flat 2, Triq Jean De La Valette, San Pawl il-Baħar
Nazzareno Mifsud	402570 (M)	27C, Triq il-Gudja, Għaxaq
Pierre Sciberras	603083 (M)	115, "Jessamine", Triq Tumas Galea, Birkirkara
Sean Frostick	2012000 (P)	"St. Francis Court", Flat 4, Triq Alofju Wignacourt, Buġibba, San Pawl il-Baħar
David Clarke	28428 (A)	19, Triq San Pawl, Birżebbuġa
Christopher Sestito	207086 (M)	10, "Esmit", Triq il-Kartaġiniżi, Birżebbuġa
Dolores Bonello	438658 (M)	2, Sqaq Sant' Antnin, Paola
Kevin Farrugia	39977 (M)	61, Triq Sammat, Paola
Ivan Cauchi	147384 (M)	Flat 4, Triq id-Deheb Fin, Blokk X3, Qormi

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-ħruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali ta' l-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant.

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà ta' l-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarjatagħha tkun prekarja jew xort' oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant.

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

31st October, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Scientific Officer (Optometrist)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa fil-Ministeru tas-Saħħa, Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet ta' *Scientific Officer (Optometrist)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Scientific Officer (Optometrist)* għandu salarju ta' Lm5,590 fis-sena li jiżdied b'Lm175 fis-sena sa massimu ta' Lm6,640 (Skala ta' Salarju Nru. 10).

2.1. Persuna fil-grad ta' *Scientific Officer* titla' fi Skala ta' Salarju Nru. 9 (Lm5,930 x 192 – Lm7,082) wara sentejn, soġġetta għal servizz sodisfaċenti fil-grad ta' *Scientific Officer*.

2.2. Persuna fil-grad ta' *Scientific Officer* tiġi promossa għall-grad ta' *Senior Scientific Officer* fi Skala ta' Salarju Nru. 8 (Lm6,306 x 209 – Lm7,560), soġġetta għal servizz sodisfaċenti wara li tagħmel għaxar snin fil-grad ta' *Scientific Officer* jew tmien snin jekk ikollha xi kwalifika xierqa ta' wara l-gradwazzjoni. Persuna fil-grad ta' *Senior Scientific Officer* titla' fi Skala ta' Salarju Nru. 7 (Lm6,713 x 228 – Lm8,081) wara sentejn servizz fil-grad, soġġett għal servizz sodisfaċenti.

2.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji u soġġetta għall-kundizzjonijiet li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim relevanti bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, kif ukoll regolamenti li jkunu fis-seħħ fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' *Scientific Officer (Optometrist)* jinkludu li:-

(a) tagħmel *refraction* bis-*cycloplegia* jew mingħajru;

(b) tkejjel il-pressjoni fil-għajn u tagħmel *fundoscopy;*

(ċ) tagħmel riċetti għan-nuċċalijiet, *contact lenses* jew *visual aids* oħra;

(d) tipprattika l-professjoni tagħha fil-kliniċi ta' l-Oftalmija ta' l-Isptar San Luqa u ta' l-Isptar Ġenerali ta' Għawdex u fiċ-Ċentri tas-Saħħa.

5. Il-persuna nominata ma tistax toħroġ riċetti għal kura

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Scientific Officer (Optometrist) in the Health Division within the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications for the posts of Scientific Officer (Optometrist) in the Health Division.

2. The post of Scientific Officer (Optometrist) carries a salary of Lm5,590 per annum rising by annual increments of Lm175 up to a maximum of Lm6,640 (Salary Scale No. 10).

2.1. Subject to satisfactory performance, a Scientific Officer will move to Salary Scale No. 9 (Lm5,930 x 192 – Lm7,082) on completion of two years service in the grade of Scientific Officer.

2.2. A Scientific Officer will be promoted to the grade of Senior Scientific Officer (Salary Scale No. 8) (Lm6,306 x 209 – Lm7,560) on completion of ten years service in the grade of Scientific Officer or eight years if in possession of a recognised and appropriate postgraduate qualification, subject to satisfactory performance. A Senior Scientific Officer will progress to Salary Scale No. 7 (Lm6,713 x 228 –Lm8,081) on completion of two years service in the grade subject to satisfactory performance.

2.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The duties of a Scientific Officer (Optometrist) include:

(a) carrying out refraction with or without cycloplegia;

(b) measuring intra ocular pressures and performing fundoscopy;

(c) issuing prescriptions for glasses, contact lenses or other visual aids;

(d) practising his/her profession within the Ophthalmic Clinics at the outpatients Department at St.Luke's Hospital and Gozo General Hospital and at the Health Centres.

5. The appointee will not be able to issue prescriptions for

ta' xi kundizzjoni fil-għajn iżda trid tirreferi każijiet bħal dawn lill-Oftalmologu kwalifikat għall-kura meħtieġa.

6. L-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom ċertifikat li juri li huma rreġistrati bħala *Optometrist* mal-Kunsill għall-Professjonijiet Komplimentari għall-Mediċina (Malta);

d) ikollhom lawrija rikonoxxuta fl-*Optometry* minn Università jew kwalifika oħra komparabbli xierqa;

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma

treatment of any ocular condition but should refer such cases to a qualified Ophthalmologist for necessary treatment.

6. Applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a certificate of registration as Optometrist with the Council for Professions Complementary to Medicine (Malta);

d) be in possession of a recognized University degree in Optometry or other appropriate comparable qualification;

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even

jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil minnaħa tal-Management and Personnel Office u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

8.2. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jigi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibgħatu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Diviżjoni tas-Saħħa.

9.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. Il-kandidati magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

8.2. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Health Division.

9.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

10. The selected candidates will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Rizorsi Umani, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Novembru, 2006.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Novembru, 2006 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbgħatu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources Department, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon of Friday, 24th November, 2006.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 24th November, 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the receiving Division are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

31st October, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Scientific Officer (Environment Management Systems)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Scientific Officer (Environment Management Systems)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2.1. Il-post ta' *Scientific Officer (Environment Management Systems)* għandu salarju ta' Lm5,590 fis-sena li jiżdied b'Lm175 fis-sena sa massimu ta' Lm6,640 (Skala ta' Salarju Nru. 10). Persuna fil-grad ta' *Scientific Officer* titpoġġa fi Skala ta' Salarju Nru. 9 (Lm5,930 x 192 – Lm7,082) wara sentejn servizz fil-grad, jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.2. Persuna fil-grad ta' *Scientific Officer* tiġi promossa għall-grad ta' *Senior Scientific Officer* fi Skala ta' Salarju Nru. 8 (Lm6,306 x 209 – Lm7,560) soġġetta għal servizz sodisfaċenti wara li tagħmel għaxar snin servizz fil-grad ta' *Scientific Officer* jew tmien snin jekk ikollha xi kwalifika

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Scientific Officer (Environment Management Systems) in the Health Division within the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications for the post of Scientific Officer (Environment Management Systems) in the Health Division.

2.1. The post of Scientific Officer (Environment Management Systems) carries a salary of Lm5,590 per annum, rising by annual increments of Lm 175 up to maximum of Lm6,640 (Salary Scale No. 10). Subject to satisfactory performance, a Scientific Officer will move to Salary Scale No. 9 (Lm5,930 x 192 – Lm7,082) on completion of two years service in the grade of Scientific Officer.

2.2. A Scientific Officer will be promoted to the grade of Senior Scientific Officer in Salary Scale No. 8 (Lm6,306 x 209 – Lm7,560) on completion of ten years in the grade of Scientific Officer or eight years if in possession of a recognised and appropriate postgraduate qualification, subject to

xierqa ta' wara l-gradwazzjoni. Persuna fil-grad ta' *Senior Scientific Officer* titpoġġa fi Skala ta' Salarju Nru. 7 (Lm6,713 x 228 – Lm8,081) wara sentejn servizz fil-grad, jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim relevanti bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena hija fuq bażi *full-time* u taqa' taħt ir-regoli li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' *Scientific Officer (Environment Management Systems)* jinkludu li:

(a) Tistabbilixxi sistema għall-imaniġġjar ta' l-ambjent għal-livell ta' ISO14001 u EMAS;

(b) Tassigura li d-Direttivi tal-Unjoni Ewropea, ir-regoli lokali u l-livelli ta' l-isptar u oħrajn li jkunu applikabbli fuq il-ħarsien ta' l-ambjent qed jiġu osservati;

(ċ) Tagħmel arranġamenti għat-taħriġ li jingħata lill-impjegati li jħaddmu l-impjant;

(d) Tuża sistemi tat-Teknologija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-post jistgħu jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

5. L-applikanti għandhom:-

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE);

JEW

iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq,

satisfactory performance. A Senior Scientific Officer will progress to Salary Scale No. 7 (Lm6,713 x 228 – Lm8,081) on completion of two years service in the grade subject to satisfactory performance.

2.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public service.

4. The duties of a Scientific Officer (Environment Management Systems) include:

(a) Setting up of an environmental management system to ISO14001 and EMAS;

(b) Ensuring compliance with EU Directives, local regulations and Hospital and other applicable standards on the protection of the environment;

(c) Making arrangements for training to be given to plant operating personnel;

(d) Making use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

Further details of the job description of the post may be obtained from the Personnel Section, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana.

5. Applicants must:-

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member Stateġ

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above,

sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija suġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom BSc mill-Università ta' Malta bil-Kimika u Bijoloġija bħala suġġetti prinċipali, jew kwalifika oħra komparabbli xierqa;

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47)*, filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta iridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

6.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil minn-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti originali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

7.2. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità

provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a BSc degree from the University of Malta with Chemistry and Biology as the principal areas of studies, or other appropriate comparable qualification;

d) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service, giving details).

6.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

6.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

7.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

7.2. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on

ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi meħmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibgħatu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-disposizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

8.1. Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

8.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Diviżjoni tas-Saħħa.

8.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

8.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

9. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

10. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://ċwww.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

11. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 24 ta' Novembru, 2006.

12. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messagg ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Novembru 2006 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

8.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

8.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Health Division.

8.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

8.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

9. The selected candidate will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

10. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

11. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources Department, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon of Friday, 24th November 2006.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 24th November 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the receiving Division are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

13. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq kuntratt fil-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Customs)* fir-Rappreżentanza Permanenti ta' Malta għall-Unjoni Ewropea

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Customs)* fil-Ministeru tal-Finanzi. L-uffiċjal li jinħatar fil-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Customs)* ikun/tkun residenti fi Brussell fir-Rappreżentanza Permanenti ta' Malta għall-Unjoni Ewropea, u jkun/tkun responsabbli għall-oqsma ta' interess partikolari fil-fora ta' l-Unjoni Ewropea.

2.1. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Technical Attaché (Customs)* liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Technical Attaché (Customs)* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx uffiċjal pubbliku, it-total possibbli tal-perjodu tal-kuntratt ma jistax jeċċedi sitt snin u t-tiġdid tal-kuntratt wara l-ewwel tliet snin ta' ingaġġ isir fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti bħala *Technical Attaché (Customs)*. Is-Segratarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi b'konsultazzjoni mar-Rappreżentant Permanenti ta' Malta għall-Unjoni Ewropea jevalwa s-servizz mogħti mit-*Technical Attaché (Customs)* kienx sodisfaċenti jew le u, f'każ ta' servizz sodisfaċenti jġedded il-kuntratt għal perjodu ieħor ta' tliet snin suġġett għal pakkett ta' rimunerazzjoni li ma teċċedix il-massimu ta' salarju fi Skala 5.

2.3. Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx uffiċjal pubbliku, is-servizz tagħha mal-Gvern jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.4. Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku u, matul il-perjodu tal-kuntratt, tinħatar fi grad mhux fl-istess qasam ta' xogħol bi skala ta salarju ogħla minn Skala 7, jew

13. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven (7) days.

31st October, 2006

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagament on contract in the position of Technical Attaché (Customs) at the Permanent Representation of Malta to the European Union

The Public Service Commission invites applications for the position of Technical Attaché (Customs) within the Ministry of Finance. Officers appointed to the position of Technical Attaché (Customs) will be stationed in Brussels within the Permanent Representation of Malta to the European Union and will be responsible for particular areas of interest in the European Union Fora.

2.1. The selected candidate will be expected initially to enter into a three-year contract as Technical AttachÈ (Customs), which may be renewed thereafter for further periods subject to satisfactory performance and positive results. Unsatisfactory performance as Technical Attaché during the contract period will lead to termination of the contract.

2.2 In case the selected candidate is not a public officer, the total possible contractual period may not exceed six years and renewal beyond the first three years of engagement depends on the performance of the Technical Attaché (Customs). The Permanent Secretary at the Ministry of Finance in consultation with the Permanent Representative of Malta to the European Union will assess the performance of the Technical Attaché (Customs) and will authorise, or otherwise, renewal of contract for a further period of three years subject to a remuneration package capped at salary scale 5 maximum.

2.3. If the selected candidate is a public officer, heċshe will retain his/her substantive grade during the contractual period and will revert to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of an appointee who is not a Public Officer, his/her service with Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

2.4. If the selected candidate is a public officer and is, during the contract period, appointed to a grade not in the same stream with a Salary Scale higher than Scale 7, or

b'xi mod ieħor tinħatar fi grad ogħla minn skala 5, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja d-doveri ta' *Technical Attaché (Customs)* u li tkun trasferita għad-doveri relatati mal-grad il-ġdid tagħha.

2.5. Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku u, matul il-perjodu tal-kuntratt, tinħatar fl-istess qasam ta'xogħol fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn Skala 7, jew permezz ta' progression, il-persuna tilħaq Skala ta' salarju ogħla mill-massimu ta' Skala 7 il-persuna tkun intitolata li tibqa' żżomm il-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Customs*) u, fit-tiġdid tal-kuntratt, li tirċievi l-emolumenti globali ekwivalenti għall-punt/skala tas-salarju sostantiv ġdid li miegħu jiżdied ammont ekwivalenti għal ħmistax fil-mija ta' dawn l-emolumenti globali. Dan il-provvediment speċifikament jeskludi kull *top structure position* b'kuntratt li miegħu ikollu marbut ħlas għall-*performance*. Madankollu, il-pakkett sħiħ li jirċievi l-uffiċjal pubbliku ma jistax ikun ogħla minn żewġ skali ta' salarju fuq l-iskala li dak l-uffiċjal pubbliku jirċievi u li normalment ikun marbut magħha meta jaqdi dmirijietu barra minn Malta u ma tista' fl-ebda każ teċċedi l-massimu ta' Skala 5.

3. Is-salarju għal din il-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Customs)* ikun il-massimu ta' skala ta' salarju 7 ta' l-iskali ta' salarji tas-Servizz Pubbliku (Lm8,081 fl-2006). Il-persuna magħżula tirċievi wkoll l-istess pakkett ta' benefiċċji u *allowances* li huwa intitolat għalihom Uffiċjal Pubbliku fil-grad ta' *Counsellor* fid-*Diplomatic Grades*. F'każ li l-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4. L-ingaġġ bħala *Technical Attaché (Customs)* huwa fuq bażi *full-time* u l-persuna magħżula tkun residenti f' Brussell.

Deskrizzjoni dettaljata tad-dmirijiet marbuta mal-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Customs)* hija mehmuża ma' din is-sejħa bħala Appendiċi I

5. L-applikanti għandhom:

(i) ikunu ċittadini ta' Malta;

(ii) ikollhom livell ta' kompetenza xierqa u għalhekk kwalifikati sabiex jagħtu pariri fl-oqsma ta' speċjalizzazzjoni kif jidhru f'din is-sejħa;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47)*; filwaqt li dawk li japplikaw minn barra jridu jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar tard minn sitt (6) xhur mid-

otherwise appointed to a grade higher than scale 5, he/she will be expected to relinquish the duties of Technical Attaché (Customs) and be transferred to duties pertinent to his/her new grade.

2.5 If the selected candidate is a public officer and is, during the contract period, appointed in the same stream in a grade above scale 7, or through progression attains a scale above the maximum of scale 7 he/she shall be entitled to retain hisċher position as Technical Attaché (Customs) and, on renewal of contract, to receive global emoluments equivalent to his/her new substantive point/scale supplemented by the addition of an amount equivalent to fifteen percent of the said global emoluments. This provision specifically excludes all top structure positions on a performance related contract. However, the total package received by the officer is invariably subject to a remuneration not higher than two Public Service salary scales above the scale the public officer in question would normally be linked to when posted overseas and can in no case exceed the maximum of Scale 5.

3. The salary attached to the position of Technical Attaché (Customs) is the maximum point of salary scale 7 of the Public Service salary scales (Lm 8,081 in 2006). In addition, the selected person will receive the same compensation package by way of benefits and allowances paid to a Public Officer in the Diplomatic Grade of Counsellor. In case the selected applicant is a public officer, the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary, benefits and allowances of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4. The engagement as Technical Attaché (Customs) is on a full-time basis and the selected person will be resident in Brussels.

A detailed job description of the position of Technical Attaché (Customs) is attached as Appendix I to this call.

5. Applicants must:

(i) be citizens of Malta;

(ii) have an adequate level of expertise and are thus qualified to advise on the specialised areas advertised in this call;

(iii) be of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Service must produce a Police Certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications

data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kienux impjegati tal-Gvern qabel u jagħtu d-dettalji).

6. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post. Dan basta ikunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil minnaħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt bħala *Technical Attaché (Customs)* u tintrabat bil-kundizzjonijiet stipulati fil-kuntratt.

8.1 L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal interview minn Bord ta' l-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adattati għal din il-pożizzjoni.

8.2 Il-Bord ta' l-Għażla jgħarbel il-kompetenza, l-kapaċitajiet, l-esperjenza, l- karatteristiċi personali ta' kull kandidat u l-potenzjal li għandu sabiex jaqdi d-dmirijiet marbuta ma' din il-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Customs)*.

8.3 Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Kopji tar-riżultat jiġu esebiti fuq in-*notice board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru tal-Finanzi. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat.

9.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9.2 Hija r-responsabbiltà ta' l-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet

6. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7. On engagement, the selected applicant will be required to enter into an agreement as Technical Attaché (Customs) and will be bound by the terms and conditions stipulated in the contract.

8.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

8.2 The Selection Board will assess the candidates knowledge, skills, experience, personal attributes and overall potential for assuming the responsibilities attached to the position of Technical Attaché (Customs).

8.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry of Finance. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the result.

9.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

9.2 It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universitiesċtertiary

terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC)* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuz ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibgħatu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-disposizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi assigurat li hija adatta għal din il-pożizzjoni.

11. ll-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mill-Ministeru tal-Finanzi.

12. L-applikazzjonijiet, flimkien mal-*curriculum vitae* (GP 47) li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mis-Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, 'Maison Demandols' Triq Nofsinhar, Valletta CMR 02, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 24 ta' Novembru, 2006.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax*/email jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 24 ta' Novembru, 2006 jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola ta' l-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Segretarju Permanenti tal-Ministeru tal-Finanzi, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tal-Ministeru tal-Finanzi huwa: 356 21251356.

14. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal għand is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Is-Segretarju Permanent fil-Ministeru tal-Finanzi jibgħat irċevuta bil-posta fi _mien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

11. Application forms may be downloaded from the following websites:-

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Ministry of Finance.

12. Applications, together with a curriculum vitae (GP47) indicating qualifications and experience, are to be submitted directly to the Permanent Secretary of the Ministry of Finance, 'Maison Demandols', Triq Nofsinhar, Valletta CMR 02, by not later than noon of Friday, 24th November, 2006.

13. Applications received from abroad through a fax/email or other similar message by noon of Friday, 24th November, 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Permanent Secretary of the Ministry not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The Fax number of the Ministry of Finance is: 356 21251356.

14. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Permanent Secretary of the Ministry of Finance and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Permanent Secretary of the Ministry of Finance within seven (7) days.

31st October, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjonijiet ta' *Purchasing Officer* fid-Diviżjoni tas-Saħħa fil-Ministeru tas-Saħħa, Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjonijiet ta' *Purchasing Officer* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2.1. Il-persuni magħżula jkunu mistennija li jidħlu f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Purchasing Officer* fid-Diviżjoni tas-Saħħa, liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra. Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Purchasing Officer* matul il-perjodu tal-kuntratt ikollha l-kuntratt tagħha terminat.

2.2. Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għall-grad sustantiv tagħha meta jintemm il-kuntratt. Fil-każ ta' persuna li ma tkunx Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, is-servizz tagħha mad-Diviżjoni tas-Saħħa kif ukoll mal-Gvern jintemm fil-każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

3.1 Is-salarju għal din il-pożizzjoni jkun ekwivalenti għal Skala ta' Salarju Nru. 10 (Lm5,590 fis-sena li jiżdied b'Lm175 fis-sena sa massimu ta' Lm6,640 fis-sena).

3.2. F'każ li persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4. Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li għandha ħatra sustantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u waqt il-perjodu tal-kuntratt tiġi maħtura fi grad bi Skala ta' Salarju ogħla minn Skala 10, hija tkun mistennija li tħalli d-doveri ta' *Purchasing Officer* fid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun trasferita għal doveri li jikkorrespondu mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv ta' persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala ta' Salarju Nru. 10 permezz ta' *progression,* il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

5. Id-dmirijiet tal-persuna fil-pożizzjoni ta' *Purchasing Officer* fid-Diviżjoni tas-Saħħa jinkludu:

(a) Timplimenta l-proċess kollu tax-xiri għall-isptar;

(b) Iżżomm mar-regolamenti finanzjarji u dawk tax-xiri;

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Positions of Purchasing Officer in the Health Division in the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications for the positions of Purchasing Officer in the Health Division.

2.1. Selected candidates will be expected to enter into a three (3) year contract as Purchasing Officer in the Health Division, which may be renewed for further periods. Unsatisfactory performance as Purchasing Officer during the contract period will lead to termination of contract.

2.2. If a selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will return to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer in the Malta Public Service, his/her service with the Health Division as well as with the Maltese Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

3.1. The salary attached to the position of Purchasing Officer is equivalent to Salary Scale No. 10 (Lm5,590 per annum rising by annual increments of Lm175 up to a maximum of Lm6,640 per annum).

3.2. In the case that a selected applicant is a Public Officer in the Malta Public Service, the difference between the salary to which he/she is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4. If a selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service and, during the contract period, is appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 10, he/she will be required to relinquish the duties of Purchasing Officer in the Health Division and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 10 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but he/she will not be offered subsequent renewal of the contract.

5. The duties of a Purchasing Officer in the Health Division include:

(a) Implementing the Purchasing Process of the hospital;

(b) Adhering to the purchasing and financial regulations;

(ċ) Timplimenta sistema effettiva ta' tqassim *Just in Time* għall-ħwejjeġ meħtieġa mill-isptar skond il-proċess ta' l-offerti u xiri;

(d) Issegwi ordnijiet, u tikkomunika ma' dipartimenti rispettivi dwar id-data tat-tqassim;

(e) Tikkoordina mad-dipartiment ta' l-i*stores and distribution* għar-reviżjoni ta' ħażniet sabiex isiru ordnijiet kif meħtieġ;

(f) Iżżomm sistema aġġornata ta' *database* dwar prezzijiet u aġenti sabiex ikunu jistgħu jidħlu immedjatament u eżatt għall-informazzjoni;

(g) Tiċċekkja li l-merkanzija li tkun waslet tkun skond id-dettalji mniżżla fl-ordni tax-xiri;

(h) Tassigura li l-merkanzija u provvisti jaslu fil-ħin permezz ta' strateġiji effiċjenti;

(i) Tipproċessa talbiet għax-xiri ta' provvisti inkluż id-dettalji, dokumentazzjoni ta' offerti kompetittivi u tipproċessa ordnijiet għax-xiri;

(j) Tassigura li l-ipproċessar ta' ordnijiet għax-xiri, l-iskeda tad-dati ta' meta għandha tasal il-merkanzija u l-metodi ta' transport isiru kollha fil-ħin xieraq;

(k) Tistabbilixxi mekkaniżmi għal riċerka u analiżi tas-suq dwar prodotti ġodda;

(l) Twaqqaf u tassigura relazzjonijiet tax-xogħol tajba ma' l-aġenti u klijenti ta' ġewwa l-isptar u ta' barra;

(m) Tuża s-sistemi tat-Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

(n) Tagħmel xogħol ieħor relevanti kif ikun meħtieġ;

6.1. L-applikanti għandhom:-

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE);

(c) Implementing an effective Just in Time delivery system for goods required by the hospital within the remit of the Tendering and Purchasing process;

(d) Following up orders and communicating with the respective departments the expected delivery date;

(e) Liaising with the Stores and Distribution department to review stocks for ordering and reordering purposes;

(f) Maintaining an updated database system on prices and suppliers for an immediate and accurate access to information;

(g) Checking that items received are as per specifications set out in relevant purchase orders;

(h) Ensuring that goods and supplies are received on time through efficient routing strategies;

(i) Processing requisitions for the purchasing of supplies including the detailing of specifications, documentation of competitive bidding and processing of purchase orders;

(j) Ensuring the timely processing of all purchase orders, schedule delivery dates and transportation methods;

(k) Establishing mechanisms for market research and analysis of new products;

(l) Establishing and ensuring positive working relationships with the suppliers and internal and external clients;

(m) Performing any other duties which may be assigned from time to time;

(n) Making use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

6.1. Applicants must:-

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) be citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) be citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-hatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija suġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom Lawrja fil-*Business* jew *Commerce;*

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

6.2. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lill-kandidati li jkollhom esperjenza ta' xogħol f'ambjent ta' kura tas-saħħa.

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Management and Personnel Office u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom

OR

(iv) be the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a first degree in Business or Commerce;

d) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Malta Public Service and Leave Record Form (GP47); those applying from outside the Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service giving details).

6.2. Due consideration will be given to candidates in possession of work experience in a health care setting.

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to

jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

8.2. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibgħatu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-pożizzjoni.

9.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippublika r-riżultat ta' l-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Diviżjoni tas-Saħħa.

9.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. Persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għall-pożizzjoni.

11. Malli tkun ingaġġata, persuna magħżula tintrabat bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fl-*agreement,* li japplika għal dawk l-uffiċjali pubbliċi li m'għandhomx/għandhom ħatra sustantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, liema agreement jidher f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code* rispettivament. Il-*Public Service Management Code* jista' jiġi aċċessat fuq il-*website* tal-*Management and Personnel Office* fl-indirizz: http://www.mpo.gov.mt

12. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

8.2. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

9.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Health Division.

9.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

11. On engagement, selected applicants will be bound by the terms and conditions stipulated in the agreement for public officers not holding/holding a substantive appointment in the Malta Public Service, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO website at address http://www.mpo.gov.mt.

12. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

13. L-applikazzjonijiet, flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza, jintlaqgħu primarjament mil-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Novembru, 2006.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Novembru, 2006 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

15. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni bizzejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

13. Applications, together with a *curriculum vitae* indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources Department, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon of Friday, 24th November, 2006.

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by Friday, 24th November, 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the receiving Division are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

15. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

31st October, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Purchasing Assistant* fid-Diviżjoni tas-Saħħa fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjonijiet ta' *Purchasing Assistant* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2.1. Il-persuni magħżula jkunu mistennija li jidħlu f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Purchasing Assistant* fid-Diviżjoni tas-Saħħa, liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra. Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Purchasing Assistant* matul il-perjodu tal-kuntratt ikollha l-kuntratt tagħha terminat.

2.2. Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għall-grad sustantiv tagħha meta jintemm il-kuntratt. Fil-Każ ta' persuna li ma tkunx Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, is-servizz tagħha mad-Diviżjoni tas-Saħħa kif ukoll mal-Gvern jintemm fil-każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

3.1 Is-salarju għal din il-pożizzjoni jkun ekwivalenti għal Skala ta' Salarju Nru. 12 (Lm4,967 fis-sena li jiżdied b'Lm152 fis-sena sa massimu ta' Lm5,879 fis-sena).

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of Purchasing Assistant in the Health Division in the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications for the positions of Purchasing Assistant in the Health Division.

2.1. Selected candidates will be expected to enter into a three (3) year contract as Purchasing Assistants in the Health Division, which may be renewed for further periods. Unsatisfactory performance as Purchasing Assistant during the contract period will lead to termination of contract.

2.2. If a selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will return to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer in the Malta Public Service, his/her service with the Health Division as well as with the Maltese Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

3.1. The salary attached to the position of Purchasing Assistant is equivalent to Salary Scale No. 12 (Lm4,967 per annum rising by annual increments of Lm152 up to a maximum of Lm5,879 per annum).

3.2. F'każ li persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4. Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li għandha ħatra sustantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u waqt il-perjodu tal-kuntratt tiġi maħtura fi grad bi Skala ta' Salarju ogħla minn Skala 12, hija tkun mistennija li tħalli d-doveri ta' *Purchasing Assistant* fid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun trasferita għal doveri li jikkorrespondu mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv ta' persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala ta' Salarju Nru. 12 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-inġagg tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

5. Id-dmirijiet tal-persuna fil-pożizzjoni ta' *Purchasing Assistant* fid-Divizjoni tas-Saħħa jinkludu:

(a) Tipproċessa xiri ta' merkanzija għall-isptar, sew dik medika kif ukoll dik li mhix;

(b) Iżżomm mar-regolamenti finanzjarji u dawk tax-xiri waqt il-proċess kollu tax-xiri;

(ċ) Issegwi ordnijiet u komunikazzjoni mad-dipartimenti rispettivi dwar id-data ta' tqassim;

(d) Tikkordina mad-Dipartiment ta' l-Imħażen u Tqassim sabiex iseħħ ix-xiri ta' merkanzija u sabiex ikun hemm superviżjoni dwar l-irċevuti;

(e) Iżżomm sistema aġġornata ta' *database* dwar prezzijiet u aġenti sabiex ikunu jistgħu jidħlu malajr u eżatt għall-informazzjoni;

(f) Tassigura li l-merkanzija li tkun waslet tkun skond id-dettalji mniżżla fl-ordni tax-xiri;

(g) Tassigura li l-merkanzija u provvisti jaslu fil-ħin permezz ta' strateġiji effiċjenti,

(h) Timplimenta l-ipproċessar ta' l-ordnijiet għax-xiri, ta' l-iskeda tad-dati ta' meta għandha tasal il-merkanzija u tal-metodi ta' trasport sabiex dawn kollha jsiru fil-ħin xieraq;

(i) Tistabbilixxi relazzjonijiet tax-xogħol tajba ma' l-aġenti u klijenti ta' ġewwa l-isptar u ta' barra;

(j) Tuża sistemi tat-Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

(k) Tagħmel xogħol ieħor relevanti kif ikun meħtieġ.

3.2. In the case that a selected applicant is a Public Officer in the Malta Public Service, the difference between the salary to which he/she is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4. If a selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service and, during the contract period, is appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 12, he/she will be required to relinquish the duties of Purchasing Assistant in the Health Division and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 12 through progression, he¢she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but he/she will not be offered subsequent renewal of the contract.

5. The duties of a Purchasing Assistant in the Health Division include;

(a) Processing the Purchasing Function for the procurement of both medical and non-medical goods for the hospital;

(b) Adhering to the purchasing and financial regulations during the processing of the purchasing function;

(c) Following up orders and communicating with the respective departments the expected delivery date;

(d) Liaising with the Stores and Distribution department to effect purchasing of goods and supervision of the receipt of Goods Received Notes;

(e) Maintaining an updated database system on prices and suppliers for an immediate and accurate access to information;

(f) Ensuring that items received are as per specifications set out in relevant purchase orders;

(g) Ensuring that goods and supplies are received on time through efficient routing strategies;

(h) Implementing the timely processing of all purchase orders, schedule delivery dates and transportation methods;

(i) Employing positive working relationships with the suppliers and internal and external clients;

(j) Making use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division;

(k) Performing any other relevant duties as required.

6.1. L-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom *Diploma* fil-*Management* jew kwalifika oħra komparabbli xierqa;

d) ikunu mħarrġa fl-*Information Technology* u *computer applications* relevanti;

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

6.2. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lill-kandidati li jkollhom esperjenza ta' xogħol f'ambjent ta' kura tas-saħħa.

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità

6.1. Applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) be citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) be citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) be the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a Diploma in Management or other appropriate comparable qualification;

d) be proficient in Information Technology and relevant computer applications;

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details).

6.2. Due consideration will be given to candidates in possession of work experience in a health care setting.

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for

għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

8.2. Hija r-responabiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/Istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC)* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jinhemeż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport, ikunu jistgħu japplikaw iżda jridu jibgħatu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-disposizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet;

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-pożizzjoni.

9.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Diviżjoni tas-Saħħa.

9.3. Avviz dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummisjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-media lokali.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. Persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għall-pozizzjoni.

this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

8.2. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

9.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Health Division.

9.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

11. Malli tkun ingaġġata, persuna magħżula tintrabat bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fl-*agreement*, li japplika għal dawk l-uffiċjali pubbliċi li m'għandhomx/għandhom ħatra sustantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, liema *agreement* jidher f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code* rispettivament. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-*Management and Personnel Office* fl-indirizz: http://www.mpo.gov.mt

12. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

13. L-applikazzjonijiet, flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza, jintlaqgħu primarjament mil-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 24 ta' Novembru, 2006.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 24 ta' Novembru, 2006 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill- applikant/a trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

15. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Staff Nurse* fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet ta' *Staff Nurse* fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2.1. Il-post ta' *Staff Nurse* għandu salarju ta' Lm4,967 fis-sena li jiżdied b'Lm152 fis-sena sa massimu ta' Lm5,879 (Skala ta' Salarju Nru 12). Persuna fil-grad ta' *Staff Nurse*

11. On engagement, selected applicants will be bound by the terms and conditions stipulated in the agreement for public officers not holding/holding a substantive appointment in the Malta Public Service, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO website at address: http://www.mpo.gov.mt.

12. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://ċwww.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

13. Applications, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources Department, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon of Friday, 24th November, 2006.

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 24th November, 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the receiving Division are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

15. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

31st October, 2006

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Staff Nurse within the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications for the posts of Staff Nurse in the Ministry of Health, the Elderly and Community Care.

2.1. The post of Staff Nurse carries a salary of Lm4,967 per annum rising by annual increments of Lm152 up to a maximum of Lm5,879 (Salary Scale No 12). A Staff Nurse

tiżdied fis-salarju għal Skala ta' Salarju Nru 10 (Lm5,590 x 175 – Lm6,640) meta tagħlaq ħames snin servizz fil-grad jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.2. Is-salarju ta' persuna fil-grad ta' *Staff Nurse* li għandha l-BSc(Nursing) huwa Lm5,590 fis-sena li jiżdied b'Lm175 fis-sena sa massimu ta' Lm6,640 (Skala ta' Salarju Nru. 10). Persuna fil-grad ta' *Staff Nurse* iggradwata tiżdied fis-salarju għal Skala ta' Salarju Nru 9 (Lm5,930 x 192 – Lm7,082) meta tagħlaq sentejn servizz fil-grad ta' *Staff Nurse* iggradwata jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċjenti.

2.3. Il-persuni nominati jkunu intitolati għall-benefiċċji l-oħra u soġġetti għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Id-dmirijiet tal-persuna fil-grad ta' *Staff Nurse* jinkludu:

a) tipprovdi kura effettiva u effiċjenti lill-grupp speċifikat ta' pazjenti u li tieħu sehem fl-edukazzjoni ta' *junior staff,* ta' persuni li jkunu fuq żjara, kif ukoll ta' studenti;

b) tagħti informazzjoni lin-*Nursing Officer* u lill-membri oħra ta' l-i*staff* biex jiġi assigurat l-użu effiċjenti u effettiv ta' impjegati u riżorsi;

ċ) tgħallem u tissorvelja *junior staff* u studenti skond il-livell tal-kompetenza/esperjenza tagħha.

d) tuża s-sistemi ta' Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-post jistgħu jinkisbu mill-*Personnel Section*, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

5. Il-kandidati magħżula jkunu meħtieġa jaħdmu fuq bażi ta' *shift* li jinkludi xogħol bil-lejl skond *rosters* stabbiliti fil-Ministeru.

6. L-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

will progress to Salary Scale No. 10 (Lm5,590 x 175 – Lm6,640) on completion of five years service in the grade, subject to satisfactory performance.

2.2. The salary of a Staff Nurse in possession of a BSc (Nursing) is Lm5,590 per annum rising by annual increments of Lm175 up to a maximum of Lm6,640 (Salary Scale No. 10). A graduate Staff Nurse will progress to Salary Scale No 9 (Lm5,930 x 192 – Lm7,082) on completion of two years service as graduate Staff Nurse, subject to satisfactory performance.

2.3. The appointees will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year is on a full time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry of Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The duties of a Staff Nurse include :

a) providing safe, effective and efficient care to a specified group of patients and participating in the education of junior/visiting staff and students;

b) giving information to the Nursing Officer and other members of staff to ensure the efficient and effective use of personnel and resources;

c) teaching and supervising junior staff and students according to own level of competence/experience;

d) making use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

Further details of the job description of the post may be obtained from the Personnel Section, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana.

5. The selected candidates will be required to perform duties on a shift basis including night duty according to the established rosters in the Ministry.

6. Applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' L-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż barrani, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom ċertifikat li juri li huma rreġistrati mal-Kunsill ta' l-Infermiera u Qwiebel (Malta);

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil minnaħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD.

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a certificate of registration with the Council for Nurses and Midwives (Malta);

d) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications

Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u kkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

8.2. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-disposizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Diviżjoni tas-Saħħa.

9.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. Applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

8.2. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Health Division.

9.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

10. Applicants selected for appointment will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 24 ta' Novembru, 2006.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 24 ta' Novembru, 2006 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources Department, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon of Friday, 24th November, 2006.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 24th November, 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the receiving Division are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

31st October, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Manager (Operational Procedures)* fid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impieg, fi ħdan il-Ministeru għall-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impieg

B'riferenza għas-sejħa għall-applikazzjonijiet li ħarġet fil-Gazzetta tal-Gvern tas-17 ta' Ottubru, 2006, biex timtela l-pożizzjoni msemmija hawn fuq, il-paragrafu 15 għandu jkun kif ġej:

15. Applikazzjonijiet minn barra permezz tal-*fax* jew messaġġ ieħor simili jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa sa nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Novembru, 2006. L-applikazzjonijiet formali ffirmati kif suppost mill-applikant għandhom jaslu għand id-Direttur, Relazzjonijiet Industrijali u l-Impieg, 121, Triq Melita, Valletta CMR02 (u **mhux** għand id-Direttur, *Standards* tal-Ħarsien Soċjali, kif ġie ppubblikat qabel bi żball) mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq flimkien ma' spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* tad-Dipartiment huwa +356 2144 761).

Il-31 ta' Ottubru, 2006

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of Manager (Operational Procedures) in the Department of Industrial and Employment Relations, within the Ministry for Education, Youth and Employment

With reference to the call of applications issued in the Government Gazette dated 17th Ocotber, 2006, for the filling of the position in caption, paragraph 15 is to read as follows:

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by Friday, 10th November, 2006, may be considered provided that all requisite details are given. The formal applications duly signed by the applicant must reach the Director, Industrial and Employment Relations, 121, Triq Melita, Valletta CMR02 (and **not** the Director, Social Welfare Standards, as erraneously stated) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number of the Department is +356 2144 7611).

31st October, 2006

IL-KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOGIJA

Vakanzi - Lecturing staff

Rekwiżiti Addizzjonali ta' Tagħlim

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jinħtieġ is-servizzi ta' assistent lettur/lettur għas-sena akkademika 2006/2007. Min jintgħażel ikun jagħmel parti minn tim ta' l-*Inclusive Education Unit*.

L-applikanti għandu jkollhom lawrija preferibbilment fil-Psikoloġija jew l-Edukazzjoni. Għandhom ikunu motivati u jkunu kapaċi jaħdmu fuq l-inizjattiva tagħhom personali u ma' l-oħrajn. Jitqies ta' vantaġġ min ikollu esperjenza li jkun ħadem maż-żgħażagħ. Min jintgħażel ikun mistenni li jipparteċipa fl-assessjar u monitoraġġ ta' studenti b'rekwiżiti addizzjonali biex jitgħallmu.

Persuni interessati huma meħtieġa li jibagħtu l-Formola ta' l-Applikazzjoni ta' l-MCAST mimlija fl-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, mhux aktar tard minn nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Novembru 2006. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jkunux ikkunsidrati. Aktar informazzjoni tista' tinkiseb minn dan l-indirizz:

Kampus Prinċipali ta' l-MCAST,
It-Telgħa ta' Kordin,
Raħal Ġdid PLA 08
Tel: 2398 7100 F a x: 2398 7316
www.mcast.edu.mt

Il-31 ta' Ottubru, 2006

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies - Lecturing staff

Additional Learning Requirements

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to engage the services of an assistant lecturer / lecturer for the academic year 2006/2007. The selected candidate will form part of the team of the Inclusive Education Unit.

Applicants should have a degree preferably in Psychology or Education. They should be motivated and able to work on their own initiative and within a team. Experience of working with young people will be considered an asset. The selected candidate will be expected to participate in the assessment and monitoring of students with additional learning requirements.

Interested persons are requested to submit the completed MCAST Application Form to the Human Resources Office, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola, by not later than Friday, 10th November 2006. Application forms are available online and from the Human Resources Office. Late applications will not be considered. If further information is required, please refer to the address below.

MCAST Main Campus,
Corradino H i l l,
Paola P L A 0 8
Te l: 2398 7100 F a x: 2398 7316
www.mcast.edu.mt

31st October, 2006

KUNSILL LOKALI GĦARGĦUR

Il-Kunsill Lokali Għargħur jgħarraf li sa nhar it-Tlieta, is-7 ta' Novembru 2006 qed jilqa' offerti magħluqin għall-armar ta' dawl dekorattiv ġewwa l-lokalità.

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-uffiċċju tal-Kunsill waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju jew permezz tat-telefon fuq 2141 4111.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

GĦARGĦUR LOCAL COUNCIL

The Għargħur Local Council notifies that sealed tenders will be received up to Tuesday, 7th November 2006, for the installation of decorative lights within the locality.

Further information can be obtained from the Council's office during office hours or by phoning on 2141 4111.

31st October, 2006

MINISTRY FOR COMPETITIVENESS AND COMMUNICATIONS

Call for proposals for Airlines to Operate New Routes to and from Malta

Service Concession Issued by the Government of Malta
(subject to European Commission approval)

Article 1- Objective of the call

The Government of Malta would like to expand the country's air links with European destinations.

For this purpose, the Government of Malta is issuing this call which is aimed at the creation of air routes that will link (two-way) the Malta International Airport (MIA) with any of the following airports by means of scheduled air services: any airport in the Iberian Peninsula (Spain and Portugal), any airport in Sweden, Norway, Denmark, Finland, any airport in Poland.

Article 2 - Splitting up into lots

Lot no 1: creation, promotion and development of a new air route servicing MIA to any airport in the Iberian Peninsula (Spain and Portugal).

Lot no 2: creation, promotion and development of a new air route servicing MIA to any airport in Sweden.

Lot no 3: creation, promotion and development of a new air route servicing MIA to any airport in Norway.

Lot no 4: creation, promotion and development of a new air route servicing MIA to any airport in Denmark.

Lot no 5: creation, promotion and development of a new air route servicing MIA to any airport in Finland.

Lot no 6: creation, promotion and development of a new air route servicing MIA to any airport in Sweden.

Lot no 7: creation, promotion and development of a new air route servicing MIA to any airport in Poland.

Each candidate may submit an offer for one, several or all lots. All requirements stipulated hereunder must be provided per lot.

Article 3 - Qualification as a 'new air route'

A route qualifies as a new route for the purposes of this call if it meets all of the following criteria:

a) the proposed route is promoted andċor sold as a destination not already served from the airport and follows IATA city pair designations

b) a route that will increase the network coverage and traffic base at the MIA

c) a route that has not been served by the same airline (or by an European air carrier) within the previous year.

d) a route that has registered 250 aircraft movements or less (approximately 4 aircraft movements per week) on a year-round basis will qualify as a new air route.

e) a route may be considered where an operator proposes to extend existing services from and to the identified airports from a seasonal to a year round basis, extending the frequencies to a daily operation on a year round basis. Only the additional services will be eligible for support.

f) new services which involve switching capacity from one airport in the country to another of the country's airports will **not** qualify for support. Financing will not be provided to an airline for a new route that it is operating in substitution for, and following the abandonment of, an old route. Financing will not be granted for a route provided by the airline to replace another route that it had previously served from another airport located in the same economic attraction zone or population centre. Financing cannot be granted to help a new entrant to open links that already exist and to enter into competition with an existing operator already working on that same route from and to the same airports.

g) no retrospective application can be made for support if a route has already been announced.

Article 4 – Detail of new route scheme

This scheme is subject to the European Commission approval of this route development scheme for Malta.

The scheme will provide for start-up costs, specific route marketing and promotion of the route but will not finance recurring operating costs such as aircraft rental or depreciation, fuel, ground handling expenses, crew salaries or catering service costs.

The amount granted to an airline for the development of air services shall be calculated per passenger embarking from the non-Malta airport and landing directly in Malta. It will only be paid on point to point lines with no stop over. The requested financing must be degressive on the basis of the number of passengers achieved. The payment will be provided in Malta's official currency.

Intensity and duration: Degressive funding will be granted for a maximum period of five years. The amount of the financing in any one year may not exceed 50% of total relevant eligible costs under the scheme for that year and total funds may not exceed an average of 40% of eligible costs. If the financing is granted for five years, it may be maintained at 50% of total eligible costs for the initial three years. In any event, the financing period must be substantially less than the period during which the airline undertakes to operate from the airport in question, as indicated in the business plan submitted in line with the scheme.

The amount provided will take into account other agreements or incentives reached or will possibly be reached by the airport operators to attract new traffic carried by the air carrier.

The support provided will be withdrawn if the air carrier does not abide by Malta's civil aviation regulations.

Article 5 - Eligibility

Only European airlines holding a valid licence pursuant to Council Regulation (EEC) 2407/92 on licensing of air carriers can submit an offer for this call. A certified true copy of the valid licence is to be presented. The Government of Malta may opt not to consider an air carrier's application if the air carrier is not deemed to have the professional ability and organisation to secure the safe operation of aircraft for the aviation activities.

Article 6 - Documentation and information required

Applicants have to produce a complete dossier for each lot for which they are submitting an offer, drawn up in Maltese or English, containing the details and documents mentioned hereunder:

1. Valid licence to operate as an air carrier issued by a competent authority in Europe.

2. The air operator's certificate (AOC) which affirms that the operator has the professional ability and organisation to secure the safe operation of aircraft for the aviation activities specified in the certificate.

3. The air carrier must indicate whether it has in its possession certificates issued by bodies entrusted with the control of quality and with the certification of conformity of services offered to specifications or regulation (eg. Quality JAR 145, EASA). If the air carrier has no access to such certificates or does not have the possibility of obtaining them by the established deadline, other evidence of equivalent measures guaranteeing the quality produced by the air carrier will be taken into account.

4. An affidavit, signed, and stating that the provided information is correct.

5. A document issued by a competent judicial or official body of the country where the air carrier is registered showing that the signatory person on the documents submitted is lawfully enabled to act on behalf and commit the air carrier. Where such certification is not available, it may be replaced by a declaration on oath or by a solemn declaration made by the person concerned before a judicial authority, a notary public or a Commissioner for Oaths in Malta, or before a judicial or administrative authority, a notary public or a competent judicial or trade body, in the air carrier's country of registration.

6. A document specifying the new route(s) to be developed, the date of the creation and start of the route, the frequency of flights to be operated per route and the capacity to be floated per year. The Malta Government would like the routes to be effective preferably from April 2007 or during Summer 2007, though routes may commence later. The document should also specify the schedule of flights indicating the different hours, days, months of operating the route. A minimum of 3 flights (6 aircraft movements) per week throughout the whole year are expected on each of the routes operated from one airport.

7. A document stating the amount of financing required per passenger, the number of passengers that will be carried and a budget of the forecast net costs of start-up year by year for the period for which financing is being requested to a maximum of 5 years. This document should also provide the expected turnover per route (exclusive of the financing provided). This information should be broken down per year.

8. Cancellation declaration - Cancellation of flights is allowed only in circumstances beyond the control of the air carrier (e.g. temporary closure of airport, technical or weather problems). The air carrier may opt to cancel up to 3% of planned scheduled flights.

9. A document outlining the air carrier's experience and track record.

10. References regarding experiences of provision of similar services, for at least 3 years duration, in the area of the lot/s for which the enterprise is making an offer, indicating passenger volumes, dates of operation and destination airports.

11. A development plan, incorporating a marketing plan and a business plan, for the route(s) covering each of the years during which financing will be provided and which the air carrier will implement. The development plan is to include the air carrier's intended commercial activities for a five-year period (starting from when the financing will commence to when the financing will be stopped) in particular in relation to the market development, marketing plans and activities, sales drives and sales investments to be carried out, including the financial and economic implications of these activities. Air carriers intending to differentiate their marketing activities for the different seasons, then such information may be provided with the application.

12. The expected result from the unfolding of such proposals including the number of passengers to be carried, clearly specifying whether these are both ways or one-way volumes. An indication of the expected profile of passengers, including residence, age and demographic classifications (e.g. ABC1, C2DE), is to be provided. The parameters used to establish such forecast traffic and the profile of passengers on the route(s) have to be indicated.

13. A document explaining how the air carrier intends to make the route sustainable beyond the support timeframe.

14. A document describing:

- The composition and age of the fleet at the disposal of the air carrier and the aircraft(s) that will be used on the route(s). It will also indicate the type of plane which it will be able to provide in real time to replace the regular airplane-type in case of technical fault or other cases of *force majeure*. The aircraft to be used on the new route(s) must comply with ICAO Annex 16 Chapter III Noise Regulations and other ICAO international standards
- the number, quality and residence of personnel at the disposal of the air carrier (ground staff, navigation personnel) that will be utilized on the route(s)
- the IT at the disposal of the air carrier and how it will be utilized for the route(s)
- the marketing of tickets system at its disposal: sales network, existence of an internet site etc, outlining any performance indicators on the effectiveness of such marketing systems
- whether slots have already been booked at the non-Malta airport(s).

15. A document specifying what airport assistance will be required indicating precisely the organization which the air carrier will put in place in MIA as well as at the non-Malta airports with regard to technical assistance regarding the plane and with regard to commercial passenger assistance.

16. A document indicating the air carrier's pricing policy for the route(s). This document should also make reference to how taxes and other charges will be paid.

17. A certified true copy of the insurance policy/certificate covering all risks associated with the operation of the routes (certificate to be supplied upon negotiating the agreement).

18. The Government of Malta reserves the right to request from the air carrier a financial guarantee in the form of a bank guarantee. The cost of raising this guarantee, if applicable, will be borne by the Government of Malta. The Profit and Loss statement and the Balance Sheet of the last three years of the air carrier are also to be provided.

Article 7 - Selection criteria

All submissions will be evaluated against the 'Community Guidelines on financing of airports and start-up aid to airlines departing from regional airports' (OJ C 312/2005).

Submissions which do not provide the sufficient technical, professional and relevant financial guarantees and those which do not include the documents requested above, or which do not reach the Ministry for Competitiveness and Communication by the date and time fixed for the submission of offers, will not be considered.

The preliminary selection criteria will be on the eligibility of the applicant. Offers which are not in conformity with the objective and requirements of the call will be eliminated and the remaining offers will be evaluated and ranked on the basis of the criteria outlined below.

The criteria to be followed in determining an economically advantageous offer for each route are set out below.

1. Technical value: quality and suitability of technical, commercial, marketing, sales and human resources made available for the development of the route(s), expected results: 40%

2. Financial value: amount of the financing requested per passenger: 40%

3. Date of route start-up: 20%

The Government of Malta retains the right to request further information or clarifications from the applicant at any stage of the evaluation process and may engage in discussions/negotiations with the potential beneficiaries identified through the evaluation procedure, whilst respecting the evaluation procedure.

Article 8 - Ranking of offers and awarding of route(s)

8.1 The offers received and deemed to be eligible will be evaluated on the basis of the criteria outlined in Article 7. The financing provided to operate a route will be subject to budget availability. The evaluation committee may decide not to award a route to any of the air carriers and may also decide not to award a route even to the most economically advantageous offer.

8.2 Before starting operations the applicant airline should file for slot applications with Slot Co-ordination Malta at Malta International Airport. The financing provided to operate a route will only be awarded to an air carrier on the premise that the latter will provide, in the time allowed to it by the Government of Malta, documentary evidence that it has obtained the required slot allocations at Malta International Airport and the other relevant airport(s).

Air carriers not established in Malta may be requested to produce a certificate issued by the administration or bodies of the country of origin indicating that the air carrier has fulfilled its fiscal and social obligations. Where such a certificate is not delivered by the country concerned, it can be replaced by a sworn declaration, or in those states where such a sworn declaration does not exist, by a solemn declaration made by the air carrier in front of the competent judicial or administrative authority, a notary or qualified professional body of the country.

8.3 A contract stipulating the amount of financing to be granted per passenger and the plan to be implemented by the air carrier, including the number of guaranteed passengers, will be signed by the air carrier and the Government of Malta, following discussions, if and where necessary.

8.4 The air carrier will be responsible for the implementation of the plan and for developing the new air route as approved for the eligibility and receipt of the financing.

8.5 The agreement between the Government of Malta and the air carrier may be terminated by either of the signing parties by registered letter with acknowledgement of receipts sent to the other party subject to twelve consecutive months notice before the service interruption date.

Article 9 - Submission of offers

Offers must be submitted in Maltese or English such that they are received before the deadline specified hereunder. They must be submitted either by **recorded delivery** (official postal service) or **hand delivered** to:

Ministry for Competitiveness and Communications
CasaLeoni,
St. Joseph High Road,
St. Venera, Malta

Offers submitted by other means will not be considered.

The opening days and hours of the Ministry for Competitiveness and Communication are:
Monday to Friday from 8.00 a.m. to 1.00 p.m.

Offers have to be made, in a sealed envelope **with 'OFFER FOR NEW ROUTE - (NAME OF ROUTE) - DO NOT OPEN'** written on it. An offer to operate a route must be submitted in one original, marked "original" and 2 copies signed in the same way as the original and marked 'copy'. Documents must be initialed on each page and signed at the end. Offers are to be deposited in the box marked 'OFFER FOR NEW ROUTE - NAME OF ROUTE) at the Ministry for Competitiveness and Communications, Casa Leoni, St Joseph High Road, St Venera, Malta. The applicant is responsible for ensuring that the offer is received by the Ministry for Competitiveness and Communications and placed in the appropriately marked box by the given date and time.

Offers should be received and must be placed in the appropriately marked box by Friday 1st December 2006**.**

Late applications will not be considered. Offers sent solely in any other form, including facsimile and electronic version, than that in a sealed envelope and deposited in the appropriately marked box, will not be considered.

Article 10 - Validity of offers
Offers will be valid for 180 working days from the closing date for the receipt of offers.

Article 11 - Financing modalities and penalties
Payment will be made after the signing of the contract and on the basis of performance. The payment will be made on a quarterly basis. For payment to be effected, the air carrier operating the new route(s) is to submit proof of the start-up costs to the Government of Malta in relation to the unfolding of the plan as laid out in the original submissions and that the volumes stipulated in the contract were carried from and to the identified route(s). The Government of Malta will issue payment pro rata to the achieved implementation of the plan but not exceeding the stipulated amounts established in the contract. No payment will be made by the Government of Malta to the air carrier if less than 50% of the stipulated volumes were carried.

The payment of the scheme will be made by via bank transfer.

Article 12 - Information, queries and clarifications
Prospective applicants can obtain information regarding the call before they submit their offers.

Any queries and clarifications relating to this call are to be provided in writing by prospective applicants and must be emailed to kim.vella@gov.mt or call on +356 22915708 or 22981303. The Government of Malta reserves the right to refuse replying to queries and clarifications which may jeopardize the evaluation process or not allow the equal treatment of applicants.

Article 13 - Legal basis
Any dispute in relation to this call will be adjudicated under Malta's laws.

The legal basis of this call is Chapter 232 of the Laws of Malta - Civil Aviation Act, Part III, 11(1)

Relevant acquis communautaire regulating this call include:

- Community Guidelines on financing of airports and start-up aid to airlines departing from regional airports (OJ C312/2005).

31st October, 2006

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 358/2006. Provvista u stallazzjoni ta' sistemi mekkaniċi u ta' l-elettriku fl-iskola ġdida, Liċeo Giuseppe Despott, Bormla - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-7 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 352/2006. Provvista ta' *human biosynthetic insulin neutral solution, short acting cartridges* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-13 ta' Settembru 2006.

CT 354/2006. Xogħlijiet ta' tlesstija fiċ-ċentru tal-viżitaturi fil-Heritage Park ta' Ħaġar Qim u l-Imnajdra, limiti tal-Qrendi - Patrimonju Kulturali Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm75 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din hi offerta mħallsa parzjalment mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Strutturali Programm għal Malta 2004-2006 (*Budget* allokat: Lm250,000 mingħajr VAT).

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 355/2006. Provvista ta' injezzjonijiet meropenam 500mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-15 ta' Settembru 2006.

CT 360/2006. Xogħlijiet ta' brix, provvista u tqegħid ta' *cement stabilization layer* u xogħlijiet ta' tarmak fil-Qalba tar-Raħal tal-Qrendi - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 361/2006. Korsijiet ta' taħriġ biex titjieb l-*employability* tal-*workforce* f'Għawdex - Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Dan huwa *Services Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din hi offerta mħallsa parzjalment mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Strutturali Programm għal Malta 2004-2006 (*Budget* allokat: Lm32,483 mingħajr VAT).

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 2nd November, 2006, for:

CT 358/2006. Supply and installation of mechanical and electrical systems at the new school, Giuseppe Despott Lyceum, Cospicua - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 7th November, 2006, for:

CT 352/2006. Supply of human biosynthetic insulin neutral solution, short acting cartridges – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 13th September 2006.

CT 354/2006. Finishing works of a visitor centre at Ħaġar Qim and Mnajdra Heritage Park, limits of Qrendi - Cultural Heritage Malta. A fee of Lm75 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is partially funded by the European Structural Funds Programme for Malta 2004-2006. (Allocated budget: Lm250,000 excluding VAT).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 9th November, 2006, for:

CT 355/2006. Supply of meropenam 500mg injections – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 15th September 2006.

CT 360/2006. Scarifying works, supply and laying of cement stabilization layer and tarmac works at Qrendi Village Core - Works Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

CT 361/2006. Training courses to enhance the employability of the workforce in Gozo - Ministry for Gozo. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

This is a Services Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is partially funded by the European Structural Funds Programme for Malta 2004-2006. (Allocated Budget: Lm32,483 excluding VAT).

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-14 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 357/2006. Provvista ta' kapsoli *phenytoin sodium 100mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-19 ta' Settembru 2006.

CT 362/2006. Bini ta' tliet (3) appartamenti u tlesstija ta' partijiet komuni fi *Plot* 8, Triq il-Fieres, Ħal Tarxien - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-16 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 367/2006. Xogħlijiet ta' dekorazzjoni fl-Iskola Sekondarja tas-Subien, Verdala, Bormla - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 368/2006. Bini ta' sala ta' l-iskola, *canteen,* librerija u faċilitajiet anċillari fil-Kulleġġ San Benedittu f'Ħal Kirkop - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-21 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 371/2006. Xogħol ta' rinovar fil-fabbriki GGX002 u GGX005 fil-Qasam Industrijali tax-Xewkija, Għawdex - Malta Industrial Parks. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 372/2006. Provvista ta' *isoflurane inhalation* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT/392/2006. Bejgħ *tale quale* ta' vettura qadima tal-Gvern tat-tip Mazda GVN 103 mid-Dipartiment tal-Kuntratti – Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-23 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 376/2006. Provvista ta' pilloli *pimozide 4mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 377/2006. Bini ta' skola ġdida sekondarja Taż-Żokrija, il-Mosta - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 378/2006. Provvista ta' pilloli *morphine sulphate 30mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 14th November, 2006, for:

CT 357/2006. Supply of phenytoin sodium 100mg capsules – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 19th September 2006.

CT 362/2006. Construction of three (3) apartments and finishing of common parts on Plot 8, Triq il-Fieres, Tarxien - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm30 for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 16th November, 2006, for:

CT 367/2006. Decoration works at the Boys' Secondary School, Verdala, Cospicua - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

CT 368/2006. Construction of a school hall, canteen, library and ancillary facilities at Saint Benedict's College, Kirkop - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 21st November, 2006, for:

CT 371/2006. Refurbishing works to be carried out at factories GGX002 and GGX005, Xewkija Industrial Estate, Gozo - Malta Industrial Parks. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 372/2006. Supply of isoflurane inhalation - Health Division.

CT/392/2006. Sale *tale quale* of Government old vehicle Mazda GVN 103 from the Contracts Department – Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 23rd November, 2006, for:

CT 376/2006. Supply of pimozide 4mg tablets - Health Division.

CT 377/2006. Construction of a new secondary school at Taż-Żokrija, Mosta - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 will be charged for each copy of tender document.

CT 378/2006. Supply of morphine sulphate 30mg tablets - Health Division.

CT 379/2006. Provvista ta' pilloli *ondansetron 4mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 380/2006. Provvista ta' pilloli *topiramate 50mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 373/2006. Provvista ta' pilloli *trifluoperazine 1mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 374/2006. Provvista ta' *monofilament polyamide* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 375/2006. Provvista ta' *caspofungin 50mg vials* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 381/2006. Provvista ta' injezzjonijiet *clindamycin phosphate 300mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 382/2006. Provvista ta' *sodium valpoate syrup* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 383/2006. Bini ta' appartamenti, garaxxijiet, ħanut f'kantuniera u tlestija ta' partijiet komuni fi *Plot* 10, Triq Dun Ġwann Mamo, Ħal Tarxien - l-Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 384/2006. Xiri ta' vannijiet *double cab pickup* għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi (MSD) - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 385/2006. Żamma u tindif ta' l-inħawi esterni fil-kampus ta' l-Università - l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-28 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 363/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' konkos *ready mix* għall-użu ġenerali u marittimu f'Malta lit-Taqsima ta' l-Akkwisti tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-3 ta' Ottubru 2006.

CT 364/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *mild steel bars, angles, plates* u *hollow sections* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-3 ta' Ottubru 2006.

CT 379/2006. Supply of ondansetron 4mg tablets - Health Division.

CT 380/2006. Supply of topiramate 50mg tablets - Health Division.

CT 373/2006. Supply of trifluoperazine 1mg tablets - Health Division.

CT 374/2006. Supply of monofilament polyamide - Health Division.

CT 375/2006. Supply of caspofungin 50mg vials - Health Division.

CT 381/2006. Supply of clindamycin phosphate 300mg injections - Health Division.

CT 382/2006. Supply of sodium valpoate syrup - Health Division.

CT 383/2006. Construction of apartments, garages, corner shop and finishing of common parts on Plot 10, Triq Dun Ġwann Mamo, Tarxien - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm30 for each copy of tender document.

CT 384/2006. Purchase of double cab pickup vans for the Manufacturing and Servicing Department (MSD) - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 385/2006. Upkeep and cleaning of the outside areas on the University campus - University of Malta. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 28th November, 2006, for:

CT 363/2006. Period contract for the supply of ready mix concrete for general and maritime use in Malta to the Procurement Section of the Contracts Department.

The EU Contract Notice was dispatched on the 3rd October 2006.

CT 364/2006. Period contract for the supply of mild steel bars, angles, plates and hollow sections to the Procurement Section of the Contracts Department.

The EU Contract Notice was dispatched on the 3rd October 2006.

CT 365/2006. Provvista ta' *phaco unit, cassette* u *custom pack* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-4 ta' Ottubru 2006.

CT 365/2006. Supply of phaco unit, cassette and custom pack - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 4th October 2006.

CT 366/2006. Trasport ta' adulti b'diżabilità mid-dar għad-*day centres* u lura - Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-4 ta' Ottubru 2006.

CT 366/2006. Transport for adults with disability from their homes to day centres and back - Foundation for Social Welfare Services. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on the 4th October 2006.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-5 ta' Diċembru, 2006, għal:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 5th December, 2006, for:

CT 369/2006. Provvista ta' pilloli *olanzapine 5mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-5 ta' Ottubru 2006.

CT 369/2006. Supply of olanzapine 5mg tablets - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 5th October 2006.

CT 370/2006. Provvista ta' pilloli *tetrabenazine 25mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-5 ta' Ottubru 2006.

CT 370/2006. Supply of tetrabenazine 25mg tablets - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 5th October 2006.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-7 ta' Diċembru, 2006, għal:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 7th December, 2006, for:

CT 386/2006. Provvista ta' pilloli *selegiline 5mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-13 ta' Ottubru 2006.

CT 386/2006. Supply of selegiline 5mg tablets - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 13th October 2006.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-12 ta' Diċembru, 2006, għal:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 12th December, 2006, for:

CT 387/2006. Provvista ta' pilloli *levetiracetam 500mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-16 ta' Ottubru 2006.

CT 387/2006. Supply of levetiracetam 500mg tablets - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 16th October 2006.

CT 388/2006. Provvista ta' injezzjonijiet *piperacillin* bit-*tozabactam* 4.5g – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-16 ta' Ottubru 2006.

CT 388/2006. Supply of piperacillin with tozabactam 4.5g injections – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 16th October 2006.

CT 389/2006. Provvista ta' pilloli *levetiracetam 1g* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-16 ta' Ottubru 2006.

CT 389/2006. Supply of levetiracetam 1g tablets - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 16th October 2006.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, id-19 ta' Diċembru, 2006, għal:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 19th December, 2006, for:

CT 390/2006. Provvista ta' servizz ta' trasport f'Malta għal studenti bi bżonnijiet speċjali matul is-sena skolastika

CT 390/2006. Provision of school transport for students with special needs in Malta during scholastic year 2006/2007

2006/2007 – Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Ottubru 2006.

CT 391/2006. Xiri ta' tlettax (13) -il vettura ġdida – Ministeru ta' l-Edukazzjoni. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Ottubru 2006.

CT 392/2006. Provvista ta' *fuel* lill-Kunsill Malti għall-iSport bejn Ottubru 2006 sa Mejju 2007 – Kunsill Malti għall-iSport. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-24 ta' Ottubru 2006.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

– Education Division. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on the 20th October 2006.

CT 391/2006. Purchase of thirteen (13) brand new vehicles – Ministry of Education. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on the 20th October 2006.

CT 392/2006. Supply of fuel to the Kunsill Malti għall-iSport between October 2006 till May 2007 – Kunsill Malti għall-iSport. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on the 24th October 2006.

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

31st October, 2006

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

31st October, 2006

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 a.m. tal-Ħamis, 9 ta' Novembru, 2006.

Avviż Nru. 200. Bejgħ ta' sit quddiem id-dar bl-isem ta' 'Ben More', Triq il-Fortizza tal-Mosta, in-Naxxar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2006_655. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet ta' terzi a favur ta' l-istess dar 'Ben More', Triq il-Fortizza tal-Mosta, in-Naxxar. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' mitejn u ħamsa u ħamsin Liri Maltin (Lm255.00), bħala spejjeż, qabel ma jiġi ffirmat il-kuntratt. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 201. Kiri tal-ħanut vojt Nru. 213, Triq il-Vitorja, l-Isla, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_42_2006. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 202. Kiri tal-fond kummerċjali magħruf bħala Stazzjon Restaurant fl-Imdina, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_869.

Avviż Nru. 203. Kiri tal-ħanut Nru. 67, Triq San Tumas, Floriana, muri bil-blu fuq pjanta L.D. 70/93/1.

Avviż Nru. 204. Kiri tal-garaxx Nru. 11, Blokk Ċ, Triq il-Mandolina, San Ġwann, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 135/81/19.

Avviż Nru. 205. Kiri tal-Ħanut vojt D f'Nru. 280, Triq ir-Repubblika, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 136/88/1.

Avviż Nru. 206. Kiri tal-Ħanut vojt E f'Nru. 280, Triq ir-Repubblika, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 136/88/1.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 a.m. tal-Ħamis, 16 ta' Novembru, 2006.

Avviż Nru. 207. Bejgħ ta' sit fi Triq Sir Luigi Preziosi, San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_36. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 208. Kiri, biex jintuża biss għall-bejgħ ta' ħaxix u/jew tal-merċa, tal-ħanut vojt Nru. 49 u l-maħżen Nru. 6,

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in the respect of the following advertisements have to be dropped in the tender box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 9th November, 2006.

Advt. No. 200. Sale of a site in front of a house named 'Ben More', Triq il-Fortizza tal-Mosta, Naxxar, shown edged in red on plan P.D.2006_655. Sale is subject to third party servitudes in favour of the same house 'Ben More' Triq il-Fortizza tal-Mosta, Naxxar. Successful tenderer is to pay the amount of two hundred and fifty five Malta Liri (Lm255.00), for expenses incurred, prior to the signing of the deed. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 201. Lease of the bare shop No. 213, Triq il-Vitorja, Senglea, shown edged in red on plan P.D.JO_42_2006. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 202. Lease of the commercial premises known as the Stazzjon Restaurant in Mdina, shown edged in red on plan P.D.2006_869.

Advt. No. 203. Lease of shop No. 67, Saint Thomas Street, Floriana, shown edged in blue on plan L.D. 70/93/1.

Advt. No. 204. Lease of garage No. 11, Block C, Triq il-Mandolina, San Ġwann, shown edged in red on plan L.D. 135/81/19.

Advt. No. 205. Lease of the bare Shop D at No. 280, Triq ir-Repubblika,Valletta, shown edged in red on plan L.D.136/88/1.

Advt. No. 206. Lease of the bare Shop E at No. 280, Triq ir-Repubblika, Valletta, shown edged in red on plan L.D.136/88/1.

Sealed tenders in the respect of the following advertisements have to be dropped in the tender box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 16th November, 2006.

Advt. No. 207. Sale of a site in Triq Sir Luigi Preziosi, Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan P.D. 2006_36. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 208. Lease, to be used only as a grocer and/or greengrocer, of the bare shop No. 49 and Store No. 6 at the

fis-Suq tal-Belt, Triq il-Merkanti, Valletta, murija bl-aħmar fuq il-pjanti L.D.17B/83/A u pjanta L.D. 17/83/A rispettivament. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 209. Kiri, minn sena għal sena, ta' *Defence Post* b'art adjaċenti, fi Triq il-Brolli, Birżebbuġa, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_353. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

Avviż Nru. 210. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru.3 fi Blokk 5 Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5. Din il-kirja hi soġġetta għal servitujiet talfond sovrastanti, li jeżistu fl-istess garaxx/maħżen.

Avviż Nru. 211. Kiri tal-maħżen Nru. 4 f'Nru. 26, Triq il-Ġdida, Ħal Luqa, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 62/81/6.

Avviż Nru. 212. Kiri tal-kantina Nru. 2 taħt Blokk B, Qasam tad-Djar, il-Pietà, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.34_84_7.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja taddokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'ċekk jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

Valletta Market, Triq il-Merkanti, Valletta, shown edged in red on plan L.D.17B/83/A and plan L.D. 17/83/A respectively. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 209. Lease, on a year to year basis, of the Defence Post with adjacent land in Triq il-Brolli, Birżebbugia, shown edged in red on plan P.D. 2006_353. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 210. Lease of garage/store No. 3 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D.148_99_5. This lease is subject to the servitudes of the overlying premises existing in the same garage/store.

Advt. No. 211. Lease of store No. 4 at No.26 New Street, Luqa, shown edged in red on plan L.D. 62/81/6.

Advt. No. 212. Lease of basement No..2 underlying Block B, Housing Estate, Pietà, shown edged in red on plan P.D.34_84_7.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

31st October, 2006

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET U TAQSIMA TAS-SERVIZZI

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Novembru, 2006, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 84/2006. Dokumentazzjoni u interpretazzjoni 3-D tal-Forti Sant'Iermu, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja taddokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 85/2006. Bdil ta' saqaf fuq kuridur fid-Dipartiment tal-Kummerċ, Lascaris, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja taddokument ta' l-offerta.

WORKS DIVISION AND SERVICES DIVISION

The Director General, Works Division and Services Division, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 7th November, 2006, for:-

Advt. No. 842006. 3-D documentation and interpretation of Fort St. Elmo, Valletta.

A fee of Lm50 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 85/2006. Replacement of roof over corridor at the Department of Trade and Commerce, Lascaris, Valletta.

A fee of Lm10 is to be charged for the procurement of each tender document.

Avviż Nru. 86/2006. Provvista u konsenja ta' *round neck T-shirts* għall-Kampanja *Clean Up The World 2006*, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 87/2006. Stallazzjoni ta' l-elettriku fil-Bini Tal-Pilar, Triq Marsamxett, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 88/2006. Provvista u stallazzjoni ta' sistema ta' l-ilma fl-*ex* Skola Tal-Pilar, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Novembru, 2006, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 89/2006. Provvista, konsenja u ħatt ta' ċangatura tal-qawwi għall-Knisja Parrokkjali taż-Żurrieq.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 90/2006. Xogħlijiet ta' toroq f'Jetties Wharf, il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 91/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' servizzi ta' stampar għall-Kunsill Konsultattiv ta' l-Industrija tal-Bini għall-2006/2007.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Novembru, 2006, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 92/2006. Provvista u konsenja ta' arbli u fanali tad-dawl dekorattivi għall-Proġett tal-Qalba tar-Raħal tal-Qrendi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Advt. No. 86/2006. Supply and delivery of round neck T-shirts for the Clean Up The World Campaign 2006, Works Division and Services Division.

A fee of Lm10 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 87/2006. Electrical installation at Tal-Pilar Building, Triq Marsamxett, Valletta.

A fee of Lm15 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 88/2006. Supply and installation of a plumbing system at ex-Pilar School, Valletta.

A fee of Lm20 is to be charged for the procurement of each tender document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 14th November, 2006, for:-

Advt. No. 89/2006. Supply, delivery and unloading of hard stone paving slabs to Parish Church, Żurrieq.

A fee of Lm10 is to be charged for the procurement of each tender document.

*Advt. No. 90/2006. Road works at Jetties Wharf, Marsa.

A fee of Lm20 is to be charged for the procurement of each tender document.

*Advt. No. 91/2006. Period contract for the provision of printing services to the Building Industry Consultative Council for 2006/2007.

A fee of Lm10 is to be charged for the procurement of each tender document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 21st November, 2006, for:-

*Advt. No. 92/2006. Supply and delivery of decorative lamp posts and lanterns for Qrendi Village Core Project.

A fee of Lm10 is to be charged for the procurement of each tender document.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office* tat-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Blokk A, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija Kwotazzjonijiet - Stmati bejn Lm500 - Lm2,500
- Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Novembru, 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

GN/MPS/Q/47/2006. *Tinned copper wire*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3/EUR6.99 għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

Kategorija B - Stmati bejn Lm5,001 - Lm20,000
- Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Novembru, 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS//T/86/2006. Provvista ta' *mild steel tubes* galvanizzati

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

E/G//T/11/2005. Provvista ta' *LPG submarine hoses*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija C - Stmati bejn Lm20,001 u *EU Threshold* (Lm180,900 VAT Eskluża)
- Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti l-Furjana jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/64/2006. Tħaffir ta' spiera u kostruzzjoni ta' entratura - Sptar Ġdid D.C.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against their respective payment from the Works Division and Services Division, Cash Office, Block A, Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Works Division and Services Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

31st October, 2006

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category Quotations - Estimated between Lm500 - Lm2,500
- Closing at Marsa

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 15th November, 2006, for:–

GN/MPS/Q/47/2006. Tinned copper wire

A fee of Lm3/EUR6.99 should be paid for each copy of this quotation document.

Category B - Estimated between Lm5,001 - Lm20,000
- Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 15th November, 2006, for:–

GN/MPS/T/86/2006. Supply of galvanised mild steel tubes

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

E/G/T/11/2005. Supply of LPG submarine hoses

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between Lm20,001 and EU Threshold (Lm180,900 Vat Exclusive)
- Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 28th November, 2006, for:–

TD/T/64/2006. Excavation of shaft and construction of access - New Hospital D.C.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija E - Stmati bejn Lm250,000 - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana - Proċedura ta' 3 *Envelope*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Diċembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/DPS/T/3/2006. Provvista u stallazzjoni ta' *automated meauring systems* u *data acquisition recording system* biex ikejlu kontinwament l-emissjonijiet ta' gass u trabijiet fl-istazzjonijiet ta' l-enerġija ta' l-Enemalta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm100/EUR232.94 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' Lm8,000 (EUR 18,635) ma' kull offerta għall-offerta hawn fuq imsemmija.

AVVIŻ TAL-KORPORAZZJONI ENEMALTA

Din hija biss *PRIOR INDICATIVE NOTICE* GĦAL KUNTRATT TA' PROVVISTA

Il-Korporazzjoni Enemalta preżentement hija l-uniku produttur u distributur ta' l-enerġija elettrika f'Malta. Sabiex tkompli tagħti servizz sodisfaċenti lill-klijenti tagħha, l-Enemalta qed tippjana biex tixtri impjant ġdid li jiġġenera l-elettriku jew elettriku ġġenerat minn impjant ta' l-enerġija bbażat lokalment.

L-impjant għandu jkollu *output* ta' elettriku ta' madwar 100MW (għas-sajf) u għandu jkun ikkonnettjat mas-sistema ta' 132kV. L-impjant jista' jitqiegħed jew fil-*Power Station* ta' l-Enemalta f'Delimara jew f'post ieħor kif ikun propost mill-parti interessata, kemm-il darba jinkisbu l-permessi kollha mill-awtorità kompetenti.

L-impjant, il-kostruzzjoni u l-operat tiegħu, kunsiderazzjonijiet ta' saħħa u sigurtà, *fuel*, l-emissjonijiet kollha, disponiment ta' l-iskart u kull attività relatata għandhom ikunu konformi mal-leġiżlazzjoni lokali kif ukoll mad-Direttivi ta' l-Ewropa.

L-akkwist għandu jsir skond il-proċedura nnegozjata kif muri fl-Avviż Legali 178 ta' l-2005 tal-Liġijiet ta' Malta, għal entijiet li jħaddmu s-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u l-posta.

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

Category E - Estimated above Lm250,000 - Closing at Contracts Department - Floriana - 3 Envelope Procedure

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 5th December, 2006, for:–

GN/DPS/T/3/2006. Supply and installation of automated measuring systems and data acquisition recording system for the continuous measuring of gaseous and particulate emissions at Enemalta power staions.

A fee of Lm100/EUR232.94 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of Lm8,000 (EUR 18,635) is to be submitted with offers for the above tender.

ENEMALTA CORPORATION NOTICE

This is ONLY A PRIOR INDICATIVE NOTICE FOR A SUPPLY CONTRACT

Enemalta Corporation is currently the only producer and distributor of electrical energy in Malta. In order to continue rendering a satisfactory service to its customers, Enemalta is planning to purchase a new generating plant or electricity generated from locally based power plant.

The plant shall have an electrical output of approximately 100MW (summer rating) and shall be connected to Enemalta's 132kV system. The plant may be located either at Enemalta's Delimara Power Station or in a different location as proposed by the interested party, provided that all permits are obtained from the competent authorities.

The plant, its construction and operation, health and safety considerations, fuel, all emissions, waste disposal and any related activities shall comply with local legislation as well as all European Directives.

Procurment shall be carried out according to the negotiated procedure as per Legal Notice 178 of 2005 of the Laws of Malta, for entities operating in the water, energy, transport and postal services sectors.

Qed tiġi ppreparata *contract notice* għal dan il-proġett mill-Korporazzjoni Enemalta u għandha toħroġ sa tmiem l-2006. Il-*contract notice,* li għandha tinkludi kriterji għal kwalifikazzjoni u speċifikazzjonijiet tekniċi, għandha tistieden partijiet interessati biex jipproponu impjant xieraq u li jagħti valur għal flus li jinħarġu u li jkun skond il-kriterji ambjentali u ta' effiċjenza meħtieġa bl-aħjar proposti finanzjarji biex jiżgura servizz ta' min jorbot fuqu bi prezzijiet vantaġġjużi waqt li jissalvagwardja l-ambjent.

Għandu jinħareġ sommarju tal-*contract notice* fuq il-*website* tal-Korporazzjoni Enemalta waqt li dokument shiħ għandu jiġi pprovdut fuq ħlas ta' elf lira (Lm1,000)((2329.37 Euros) li ma jitħallsux lura.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb minn:

Is-Sur Francis Darmanin
Kap ta' l-Akkwisti
Korporazzjoni Enemalta
Bini Ċentrali ta' l-Amministrazzjoni
Xatt il-Knisja
Marsa HMR 01
Malta
Tel Nru: +356 22980738
Fax Nru +356 22980660
Email: francis.darmanin@enemalta.com.mt
Website: www.enemalta.com.mt

Min jitfa' l-offerta għandu jinnota illi l-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*website* ta' l-Enemalta: www.enemalta.com.mt. wara li jitħallas id-dritt relevanti.

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkunu mitluba fl-ispeċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat ta' l-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini ta' l-Amministrazzjoni, il-Marsa.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

A contract notice for this project is currently being prepared by Enemalta Corporation and is expected to be issued by the end of 2006. The contract notice, which shall include qualification criteria and technical specifications, shall invite interested parties to propose suitable and cost-effective plant that will meet the required enviromental and performance criteria with the best financial proposals to ensure a reliable service at advantageous prices whilst safeguarding the enviroment.

A summary of contract notice shall be issued on Enemalta Corporation's website whilst the full document shall be supplied against a non-refundable fee of Lm1,000 (2329.37 Euros).

Further information may be obtained from:

Mr Francis Darmanin
Head of Procurement
Enemalta Corporation
Central Administration Building
Church Wharf
Marsa HMR 01
Malta
Tel No: +356 22980738
Fax No: +356 22980660
Email: francis.darmanin@enemalta.com.mt
Website: www.enemalta.com.mt

Tenderers are to note that tenders/quotations forms may also be downloaded from Enemalta's website: www.enemalta.com.mt. against payment of the relative fee.

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of tenders Category B can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

31st October, 2006

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-2 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/79/2006. Ittestjar analitiku ta' kampjuni ta' l-ilma.

Avviż Nru. CT/WSC/T/80/2006. Xogħlijiet tad-drenaġġ fl-Inħawi ta' Ta' l-Andar u l-Ħareb, Ħal Għaxaq.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Novembru, 2006, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/78/2006. Provvista u konsenja ta' *hermetically sealed oil immersed 6.0kV/433V power transformer*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/75/2006. Servizzi ta' galvanizzar.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/73/2006. Kiri ta' *telescopic cranes*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Id-data ta' l-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar il-Ġimgħa is-27 ta' Ottubru, 2006.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-6 ta' Novembru, 2006, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/82/2006. Provvista u konsenja ta' *UV/VIS spectrophotometer*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 2nd November, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/79/2006. Analytical testing of water samples.

Advt. No. CT/WSC/T/80/2006. Sewer works at Ta' l-Andar and il-Ħareb Areas, Għaxaq.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 3rd November, 2006 for:-

Advt. No. WSC/T/78/2006. Supply and delivery of a hermetically sealed oil immersed 6.0kV/433V power transformer.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/75/2006. Galvanising services.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/73/2006. Hire of telescopic cranes.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Friday 27th October, 2006.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 6th November, 2006 for:-

Advt. No. WSC/T/82/2006. Supply and delivery of a UV/VIS spectrophotometer.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/57/2006. Provvista ta' *bowsers* għat-tindif bil-*high-pressure, jetting-suction*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-9 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/83/2006. Xogħlijiet ta' drenaġġ fl-inħawi ta' Għar u Casa, il-Mellieħa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/61/2006. Provvista ta' *light panel vans*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-27 ta' Novembru, 2006, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/86/2006. *Resilient type gate valves* 350mm u 500mm.

Avviż Nru. WSC/T/87/2006. Provvista ta' servizz ta' l-i*skips*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. CT/WSC/T/85/2006. Kostruzzjoni u tlestija ta' *pressure rising main* fl-Imġarr, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 (58.23 euros) għal kull dokument ta' l-offerta.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 7th November, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/57/2006. Supply of high-pressure cleaning, jetting-suction bowsers.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 9th November, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/83/2006. Sewer works at Għar u Casa area, Mellieħa.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 14th November, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T61/2006. Supply of light panel vans.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 27th November, 2006 for:-

Advt. No. WSC/T/86/2006. Resilient type gate valves 350mm and 500mm.

Advt. No. WSC/T/87/2006. Provision of skip service.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 28th November, 2006 for:-

*Advt. No. CT/WSC/T/85/2006. Construction and completion of a pressure rising main in Mġarr, Gozo.

A fee of Lm25 (58.23 euros) will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-12 ta' Diċembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/81/2006. Provvista u konsenja ta' *suction bowsers* ġodda.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 (58.24 euros) għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement* u *Stores,* Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward deċiżjonijiet meħuda mill-Kumitat tal-Kuntratti tal-KSI rigward Għoti/sejħiet ġodda/Tħassir ta' offerti jista' jinkiseb minn fuq 21249835 għal tlett ijiem ta' xogħol konsekuttivi wara li jkunu ppubblikati l-ewwel darba fuq in-*notice-board* fl-Uffiċċju Prinċipali tal-KSI, Ħal Luqa.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 12th December, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/81/2006. Supply and delivery of new suction bowsers.

A fee of Lm25 (58.24 euros) will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Procurement and Stores Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by the WSC Contracts Committee regarding Awards/fresh calls/ Cancellation of tenders can be polled on 21249835 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at WSC Head Office, Luqa.

31st October, 2006

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Novembru, 2006 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta Direttorat tat-Toroq, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. RD91/06. Kostruzzjoni ta' Triq il-Gardell, il-Mosta.

Avviż Nru. RD92/06. Kostruzzjoni ta' parti minn Triq il-Huttaf, il-Mosta.

Avviż Nru. RD93/06. Kostruzzjoni ta' parti minn Triq iż-Żraġen, Ħ'Attard.

Avviż Nru. RD94/06. Kostruzzjoni ta' Triq Bettija, Ħ'Attard.

Avviż Nru. RD95/06. Kostruzzjoni ta' triq kantuniera ma Triq it-Torri tal-Kaptan, in-Naxxar.

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Malta Transport Authority (ADT) Roads Directorate, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, up to 10.00 a.m. of Friday, 10th November, 2006 for:-

Advt. No. RD91/06. Construction of Triq il-Gardell, Mosta.

Advt. No. RD92/06. Construction of part of Triq il-Huttaf, Mosta.

Advt. No. RD93/06. Construction of part of Triq iż-Żraġen, Attard.

Advt. No. RD94/06. Construction of Triq Bettija, Attard.

Advt. No. RD95/06. Construction of street corner with Triq it-Torri tal-Kaptan, Naxxar.

Avviż Nru. RD96/06. Kostruzzjoni ta' Triq Ġużeppina Psaila, ta' Swatar, Birkirkara.

Avviż Nru. RD97/06. Kostruzzjoni ta' Triq Raħal Ġdid. Ħal Tarxien.

Avviż Nru. RD98/06. Kostruzzjoni sal-livell ta' formazzjoni, Triq l-Għabex, l-Imsida (Fażi B).

Avviż Nru. RD99/06. Kostrizzjoni ta' parti minn Triq it-Tartarun, San Pawl il-Baħar.

Avviż Nru. RD100/06. Kostruzzjoni ta' parti minn Triq il-Ġnien, Ħad Dingli

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Novembru, 2006 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta Direttorat tat-Toroq, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. RD87/06. Provvista ta' sinjali fit-toroq - Naħa tat-Tramuntana.

Avviż Nru. RD88/06. Provvista ta' sinjali fit-toroq - Naħa tan-Nofsinhar.

Avviż Nru. RD89/06. Provvista ta' sinjali fit-toroq - Naħa tal-Lvant.

Avviż Nru. RD90/06. Provvista ta' sinjali fit-toroq - Naħa tal-Punent.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-ħlas ta' Lm50.00.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

Advt. No. RD96/06. Construction of Triq Ġużeppa Psaila, ta' Swatar, Birkirkara.

Advt. No. RD97/06. Construction of Paola Road, Tarxien.

Advt. No. RD98/06. Construction up to formation level of Triq l-Għabex, Msida (Phase B).

Advt. No. RD99/06. Construction of Triq it-Tartarun, St.Paul's Bay.Construction of part of Triq il-Ġnien, Dingli.

Advt. No. RD100/06. Construction of part of Triq il-Ġnien, Dingli.

Sealed tenders will be received in the tender box at the Malta Transport Authority (ADT) Roads Directorate, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 14th November, 2006 for:-

Advt. No. RD87/06. Provision of road signage - North Area.

Advt. No. RD88/06. Provision of road signage - South Area.

Advt. No. RD89/06. Provision of road signage - East Area.

Advt. No. RD90/06. Provision of road signage - West Area.

Forms of tender documents may be obtained from the Malta Transport Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm50.00.

31st October, 2006

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Novembru, 2006 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 1560/CSD/2005/3. Provvista u konsenja ta' pjanċi tar-reġistrazzjoni tal-vetturi bil-mutur ittra 'A'.

Il-formoli tad-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-ħlas ta' Lm50.00.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Malta Transport Authority (ADT), Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 7th November, 2006 for:-

Advt. No. 1560/CSD/2005/3. Supply and delivery of motor vehicle registration number plates 'A'.

Forms of tender documents may be obtained from the Malta Transport Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm50.00.

31st October, 2006

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

Iċ-*Chairman,* Malta Industrial Parks Ltd, jgħarraf illi:

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Novembru, 2006, fl-uffiċini tal-Malta Industrial Parks Ltd, UB8 Park Industrijali ta' San Ġwann, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MIP/TQF/KKW/D21/06. Xogħlijiet ta' bini fuq barra fil-Qasam Industrijali ta' Kordin.

Avviż Nru. MIP/TQF/GEN/D23/06. Xogħlijiet ta' twaqqigħ u kostruzzjoni f'diversi oqsma industrijali.

Avviż Nru. MIP/TQF/GGX/C19/06. Xogħlijiet ta' kostruzzjoni u tlestija fil-fabbrika GGX007 fil-Qasam Industrijali tax-Xewkija, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-uffiċċju tal-Malta Industrial Parks Ltd. UB8 fil-Park Industrijali ta' San Ġwann f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

The Chairman, Malta Industrial Parks Ltd, notifies that:

Sealed tenders will be received at the offices of the Malta Industrial Parks Ltd, UB8 San Ġwann Industrial Park up to 10.00 a.m. on Tuesday, 7th November, 2006, for:–

Advt. No. MIP/TQF/KKW/D21/06. External building works at Kordin Industrial Estate.

Advt. No. MIP/TQF/GEN/D23/06. Demolition works and building works at various industrial estates.

Advt. No. MIP/TQF/GGX/C19/06. Construction and finishing works at factory GGX007 at Xewkija Industrial Estate, Gozo.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Forms of tenders and further information may be obtained from the offices of Malta Industrial Parks Ltd. UB8 at San Ġwann Industrial Park on any working day between 8.30 a.m. to 11.30 a.m.

31st October, 2006

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 02/06. Apparat meħtieġ biex jintuża bħala tagħmir għall-Laboratorju tal-Fiżika bit-tħejjija għall-esperimenti tal-Fiżika tas-SEC.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-Iskola Sekondarja tas-Subien tan-Naxxar, Triq G. Stivala, in-Naxxar, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-kaxxa tal-kwotazzjonijiet kannella fl-uffiċċju tas-Segretarju Blokk A, Skola Sekondarja tas-Subien tan-Naxxar, Triq G. Stivala, in-Naxxar.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed quotations will be received up to noon on Friday, 10th November, 2006, for:-

Quot. No. 02/06. Apparatus needed to equip the Physics Laboratory in preparation for SEC Physics experiments.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Naxxar Boys' Secondary, Triq G. Stivala, Naxxar, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the brown quotation box, located at the Secretary's office Block A, Naxxar Boys' Secondary, Triq G. Stivala, Naxxar.

31st October, 2006

STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 6/2006. Provvista ta' kartonċin isfar.
Avviż Nru. 7/2006. *Full electric stacker.*
Avviż Nru. 8/2006. *Hot foil stamping machine.*
Avviż Nru. 9/2006. *Hot glue binder and creasing machine.*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 10/2006. Żvilupp u stallazzjoni ta' Sistema ta' l-Informatika fl-Istamperja tal-Gvern.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-i*Store Procurement Section,* Stamperija tal-Gvern, 29A, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press, notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 3rd November, 2006, for:–

Advt. No. 6/2006. Supply of yellow bristol board.
Advt. No. 7/2006. Full electric stacker.
Advt. No. 8/2006. Hot foil stamping machine.
Advt. No. 9/2006. Hot glue binder and creasing machine.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Tuesday, 21st November, 2006, for:–

Advt. No. 10/2006. Development and installation of an Information Management System at the Government Printing Press.

Forms of tenders may be obtained from the Store Procurement Section, Government Printing Press, 29A, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

31st October, 2006

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* tal-*Heritage Malta* jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-17 ta' Novembru, 2006, fl-Uffiċċju tal-Heritage Malta, Bini ta' l-Università Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta' sistema ta' l-elettriku għall-apparat ta' l-arja kondizzjonata fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, Bini ta' l-Università Qadima, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju tal-Heritage Malta, Bini ta' l-Università l-Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol mit-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Offices, Heritage Malta, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 17th November, 2006, for the provision of electrical supplies to air conditioning units at Heritage Malta Head Office, Old University Building, Valletta.

A fee of Lm10 is to be paid for each tender document.

Forms of tender and other information may be obtained from the Offices Heritage Malta, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

31st October, 2006

ORGANIZZAZZJONI TA' L-EUROCONTROL

L-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tgħarraf illi:-

Sat-3.00 p.m. (Ħin Lokali Brussell) ta' nhar il-Ġimgħa, is-17 ta' Novembru, 2006, it-Taqsima tal-*Procurement* u Ftehim Speċjali ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tilqa' offerti għal:–

Avviż Nru. AO6/18126AD. *IT facility management support.*

EUROCONTROL ORGANISATION

The Eurocontrol Organisation notifies that:-

Up to 3.00 p.m. (Local Brussels Time) of Friday, 17th November, 2006, the Procurement and Special Agreements Section of the Eurocontrol Organisation receives offers for:–

Advt. No. AO6/18126AD. IT facility management support.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu sa l-10 ta' Novembru, 2006, mingħand Ms A Dragomir, bl-indirizz elettroniku:

anca.dragomir@eurocontrol.int, Tel. Nru. ++322 729.3228, *fax* ++32 2 729.9142.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer,* WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa mhux aktar tard minn-nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WastServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

*Avviż Nru. WSM/015/2006. Xiri ta' vann *second hand* mill-Wasteserv Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa mhux aktar tard minn-nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WastServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

*Avviż Nru. WSM/016/2006. Kuntratt perjodiku għat-tqattigħ ta' saqqijiet.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offeri jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenx Building, Triq il-Ferrovija l-Antika, Santa Venera f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

DIPARTIMENT GĦALL-ANZJANI U KURA FIL-KOMUNITÀ

Id-Direttur, Dipartiment għall-Anzjani u Kura fil-Komunità, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta' elettriku fiċ-Ċentru ta' Attività fir-Residenza San Vincenz de Paule, Ħal Luqa.

Forms of tender and further information may be obtained up to the 10th November, 2006, from Ms A Dragomir, e-mail address:

anca.dragomir@eurocontrol.int, Tel. No. ++322 729.3228, fax ++32 2 729.9142.

31st October, 2006

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 14th November, 2006, for:–

*Advt. No. WSM/015/2006. Purchase of a second hand van by WasteServ Malta Ltd.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 21st November, 2006, for:–

*Advt. No. WSM/016/2006. Period contract for the shredding of mattresses.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained together with any further information required from the offices of WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera on any working day between 9.00 a.m. and noon.

31st October, 2006

DEPARTMENT FOR THE ELDERLY AND COMMUNITY CARE

The Director, Department for the Elderly and Community Care, notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 21st November, 2006, for the supply of electricity at the Activity Centre at St Vincent de Paule Residence, Luqa.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti, li flimkien mal-kundizzjonijiet u dokumenti oħra relevanti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment għall-Anzjani u Kura fil-Komunità, 469, Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

Tenders should be made only on the prescribed forms, which together with the relative conditions and other documents are obtained on application at the Department for the Elderly and Community Care, 469, Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

31st October, 2006

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. UM/1198. Provvista u konsenja ta' *tape library* għall-*Computing Services Centre* - l-Università ta' Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5.25 (inkluża l-VAT) għal kull dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relativi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Purchasing* u *Supplies,* l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 316A, Bini ta' l-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Il-ħlas għandu jsir fil-*Cash Office,* Bini ta' l-Amministrazzjoni, matul l-istess ħinijiet.

Il-pubbliku jista' jattendi matul il-ftuħ u l-għoti ta' l-offerti nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Novembru, 2006, fl-10.15 a.m. f'Kamra 300A, Bini ta' l-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta, l-Imsida.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 22nd November, 2006, for:-

Advt. No. UM/1198. Supply and delivery of a tape library for the Computing Services Centre - University of Malta.

A document fee of Lm5.25 (inclusive of VAT) should be paid.

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Purchasing and Supplies Section, University of Malta, Msida, (Room 316A, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon. Payment should be effected at the Cash Office, Administration Building, during the same times.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders on Wednesday, 22nd November, 2006 at 10.15 a.m. in Room 300A, Administration Block, University of Malta, Msida.

31st October, 2006

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi Avviż Nru. EX MST 142/06. *Nifedpine 20mg M.R. tablets/capsules* ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern ta' l-20 ta' Ottubru 2006, li jagħlaq fl-20 ta' Novembru, 2006, ġie mħassar.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that Advt. No. EX MST 142/06. Nifedpine 20mg M.R. tablets/capsules, published in the Government Gazette dated 20th October, 2006, and closing on 20th November, 2006, is hereby cancelled.

31st October, 2006

UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Id-Direttur, Staff Development Organisation (SDO), tgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, l-20 ta' Novembru 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti fl-SDO jintlaqgħu offerti magħluqin mingħand individwi, organizzazzjonijiet jew istituti ta' taħriġ biex jagħtu servizzi ta' taħriġ f'dawn l-oqsma:-

1) Taħriġ dwar *Management* ta' Żvilupp, Żvilupp Kontinwu, Dipartimentali u Finanzjarju u;

2) Taħriġ fit-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni fl-Uffiċċju (IT).

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 ma' kull dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerti, li jagħtu tagħrif dwar il-programmi, il-ħtiġiet u l-kundizzjonijiet biex jiġu sottomessi proposti, jistgħu jinkisbu mill-SDO (Segretarjat tad-Direttur) fost il-ġimgħa waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju. Offerti huma validi biss jekk ikollhom it-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

The Director, Staff Development Organisation (SDO), notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the SDO up to noon of Monday, 20th November 2006, from individuals, training organisations or institutes for the provision of training services in the following areas:-

1) Management Development, Continuous Development, Departmental and Financial Training and;

2) Office Automation (IT) Training.

A fee of Lm10 will be charged on collection of the tender document.

Tender documents, containing the requirements and conditions for submitting proposals, are available at SDO (Director's Secretariat) on any working day during office hours. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

31st October, 2006

KUNSILL LOKALI RABAT (GĦAWDEX)

Is-Segretarju Eżekuttiv tal-Kunsill Lokali Rabat Għawdex jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, it-8 ta' Novembru 2006, il-Kunsill Lokali Rabat Għawdex jilqa' offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 2. Tindif u manutenzjoni ta' latrini pubbliċi mhux *attended.*

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill Lokali f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-31 ta' Ottubru, 2006

RABAT (GOZO) LOCAL COUNCIL

The Rabat (Gozo) Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Rabat Gozo Local Council up to noon of Wednesday, 8th November 2006, for:-

Advt. No. 2. Cleaning and maintenance of non-attended public convenience.

Tender forms and further information can be obtained from the Local Council's office on any working day between 8.00 a.m. and noon.

31st October, 2006

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1631

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-18 ta' Settembru, 2006 fuq rikors ta' HSBC PLC. ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 20 ta' Novembru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-18 ta' Settembru, 2006 li għandu jsir f'MCP Car Park Ground Floor, Level Zero, Triq Sarria, Floriana, ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand CIANTAR ROBERT.

1. Vettura Subaru Impreza Reġistrazzjoni Nru RLC-157

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 23 ta' Ottubru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 18 September, 2006 on the application of HSBC PLC., Monday, 20 November, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 18 September, 2006 to be held at MCP Car Park Level Zero Triq Sarria, Floriana, of the following items seized from the property of CIANTAR ROBERT.

1. Motor Vehicle Subaru Impreza Reg No RLC-157

Registry of the Superior Courts, this Monday, 23 October, 2006.

VINCENT ATTARD
For the RegistrarCivil Courts and Tribunals

1632

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fl-24 ta' Ottubru, 2006 fuq rikors ta' BONELLO JOSEPH ġie ffissat il-jum ta' l-Erbgħa, id-29 ta' Novembru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet ta' l-24 ta' Ottubru, 2006 li għandu jsir f' 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand MIFSUD ANGELIC U ZACHROME LTD.

1. Computer Laptop.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 25 ta' Ottubru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 24 October, 2006 on the application of BONELLO JOSEPH, Wednesday, 29 November, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 24 October, 2006 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of MIFSUD ANGELIC U ZACHROME LTD.

1. Computer Laptop

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 25 October, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1633

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fis-16 ta' Ottubru, 2006 fuq rikors ta' COLEIRO GENERAL SUPPLIES LTD ġie ffissat il-jum ta' l-Erbgħa, 15 ta' Novembru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-16 ta' Ottubru, 2006 li għandu jsir f'27, Mikelangelo Cagiano Street, St. Julians ta' l-oggetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand ANDROXA FURNITURE LTD.

1. Magna spindle modler u fiddler ta' kulur aħdar serial number T-120-c

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ġimgħa, 27 ta' Ottubru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 16 October, 2006 on the application of COLEIRO GENERAL SUPPLIES LTD, Wednesday, 15 November, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 16 October, 2006 to be held at 27, Mikelangelo Cagiano Street, St. Julians of the following items seized from the property of ANDROXA FURNITURE LTD.

1. Spindle modler machine and green colour fiddler serial number T-120-c

Registry of the Superior Courts, this Friday, 27 October, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1634

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fl- 24 ta' Ottubru, 2006 fuq rikors ta' AUTO SALES LTD. ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, l-20 ta' Novembru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet ta' l-24 ta' Ottubru, 2006 li għandu jsir f'Auto Sales Limited, Mosta Road, Lija,ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand CARE IMPORTS & EXPORTS CO. LTD.

1. Vettura Mercedes Benz Sprinter Reġistrazzjoni Nru VSB-574.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 25 ta' Ottubru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 24 October, 2006 on the application of AUTO SALES LTD, Monday, 20 November, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 24 October, 2006 to be held at Auto Sales Limited, Mosta Road, Lija of the following items seized from the property of CARE IMPORTS & EXPORTS CO. LTD.

1. Motor Vehicle Mercedes Benz Sprinter Reg NO VSB-574.

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 25 October, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1635

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fis-16 ta' Ottubru, 2006 fuq rikors ta' JAMES CAMILLERI & SONS LTD. ġie ffissat il-jum ta' l-Erbgħa, 8 ta' Novembru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-16 ta' Ottubru, 2006 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand VELLA CHARLES.

1. Television, Freezer, Wallunit u ħafna affarijiet oħra simili.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tlieta, 17 ta' Ottubru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 16 October, 2006 on the application of JAMES CAMILLERI & SONS LTD., Wednesday, 8th November, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 16th October, 2006 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of VELLA CHARLES.

1. Television set, Freezer, Wallunit amd lots of other similar items

Registry of the Superior Courts, this Tuesday, 17th October, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1636

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fl-20 ta' Settembru, 2006 fuq rikors ta' MICHAEL ATTARD HOLDINGS LTD. ġie ffissat il-jum ta' l-Erbgħa, il-15 ta' Novembru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet ta' l-20 ta' Settembru, 2006 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand CARUANA ANNA ET.

1. Vettura Toyota Reġistrazzjoni No HAW-683

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 16 ta' Ottubru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 20th September, 2006 on the application of MICHAEL ATTARD HOLDINGS LTD., Wednesday, 15th November, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 20 September, 2006 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of CARUANA ANNA ET.

1. Motor vehicle Toyota Reg. No HAW-683

Registry of the Superior Courts, this Monday, 16th October, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1637

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fl-24 ta' Ottubru, 2006 fuq rikors ta' AUTO SALES LTD, ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, l-4 ta' Diċembru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet ta' l-24 ta' Ottubru, 2006 li għandu jsir f' 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin minghand VELLA CARMEN.

1. JVC Stereo, Dvd, television u mejda.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 25 ta' Ottubru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 24 October, 2006 on the application of AUTO SALES LTD, Monday, 4th December, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 24th October, 2006 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of VELLA CARMEN.

1. JVC Stereo, Dvd, Television set and a table.

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 25 October, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1638

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet mogħti fit-23 ta' Ottubru 2006, in segwitu għar-Rikors ta' Charmaine Fenech, Rikors Nru 33/2005, Simone Fenech, xebba, bint Victor Fenech u Angela neé Axiaq, imwielda Pietà u residenti ġewwa d-Dar tal-Providenza, is-Siġġiewi, bil-Karta ta' l-Identità Nru 157178(M) ġiet interdetta.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 30 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree given on the 23rd October 2006, following an Application of Charmaine Fenech, Application No. 33/2005, Simone Fenech, unmarried, daughter of Victor Fenech and Angela neé Axiaq, born in Pietà and residing at Dar tal-Providenza, Siġġiewi, Identity Card No. 157178(M) was interdicted.

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 30th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1639

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tas-26 ta' Ottubru 2006, il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) ordnat il-pubblikazzjoni tal-bandu li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' l-Artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bandu għall-Kuraturi

Repubblika ta' Malta.

Lill-Marixxall tal-Qrati.

Billi b'digriet mogħti minn din il-Qorti fis-26 ta' Ottubru 2006, fuq talba ta' Jennifer Gauci, ġie ordnat li jintgħażlu Kuraturi Deputati biex jirrappreżentaw lill-assenti Hamdi Fathalla Mohamed El Abbasi fl-atti tar-Rikors Ġuramentat 346/06 JA, fl-ismijiet 'Jennifer Gauci vs Deputati Kuraturi' u fl-atti l-oħra relattivi u sussegwenti.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) fil-25 ta' Ottubru 2006, Rik. Ġur.

It is hereby notified that by a decree given on the 26th October 2006, the Civil Court (Family Section) ordered the publication of the bann which appears hereunder for the purpose of Article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Bann for Curators

Republic of Malta.

To the Marshall of the Courts.

Whereas by a decree given by this Court on the 26th October 2006, following a request of Jennifer Gauci, it was ordered that Deputy Curators be chosen to represent the absent Hamdi Fathalla Mohamed El Abbassi, in the records of the Sworn Application 346/06 JA, in the names ' Jennifer Gauci vs Deputy Curators ' and in the relative and subsequent acts.

By means of a Sworn Application filed in the Civil Court (Family Section) on the 25th October 2006, Sworn

346/06 JA, fl-ismijiet Jennifer Gauci (ID 583078M) vs Kuraturi Deputati Nominati sabiex jirrappreżentaw lill-assenti Hamdi Fathalla Mohamed El Abbassi, ir-rikorrenti Jennifer Gauci (ID No. 583078M) esponiet bir-rispett u kkonfermat bil-ġurament;

1. Illi il-fatti hawn taħt dikkjarati tafhom hi personalment.

2. Illi hija żżewġet lill-intimat fir-Reġistru Pubbliku fis-7 ta' Frar 2000 (ċertifikat taż-żwieġ anness fl-inkartament Dok. A).

3. Illi hija żżewġet lill-intimat mhux għax verament riedet li tiżżewġu, iżda biss sabiex bis-saħħa taż-żwieġ ta' bejniethom, l-intimat ikun jista' jakkwista ċ-ċittadinanza Maltija u jgħix Malta mingħajr problemi.

4. Illi fil-fatt, wara li żżewġu, il-partijiet qatt ma għexu flimkien, u r-rikorrenti u l-intimat telqu għal rashom.

5. Illi għalhekk iż-żwieġ ċelebrat bejn il-kontendenti fis-7 ta' Frar 2000, huwa null u bla effett peress illi l-kunsens tagħhom kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' ġudizzju fuq il-ħajja miżżewġa, jew fuq id-drittijiet u dmirijiet essenzjali tal-ħajja miżżewġa.

6. Illi għalhekk ukoll iż-żwieġ iċċelebrat bejn il-kontendenti huwa null u bla effett stante li l-kunsens tal-partijiet inkiseb b'esklużjoni pożittiva taż-żwieġ innifsu jew ta' xi element wieħed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-ħajja miżżewġa, jew tad-dritt għall-att taż-żwieġ.

Għaldaqstant u in vista tal-premess l-esponenti umilment titlob illi dina l-Onorabbli Qorti jogħġobha tiddikjara;

1. Illi ż-żwieġ ta' bejn il-kontendenti ċċelebrat fis-7 ta' Frar 2000, huwa null u bla effett ai termini tal-Artikoli 19(1) (d) u (f) tal-Kapitolu 255 tal-Liġijiet ta' Malta.

Bl-ispejjeż kontra l-intimat inġunt in subizzjoni.

Lista ta' xhieda.

Lista ta' Dokumenti.

Rik: 110, Flat 3, Triq il-Kappillan Magri, il-Mellieħa.

Intimat: Notifika – Kuraturi Deputati, il-Qorti, Valletta.

Inti għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja ufficjali ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Superjuri, u ssejjaħ b' dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt

Application 346/06 JA, in the names Jennifer Gauci (ID 583078M) vs Deputy Curators Appointed to represent the absent Hamdi Fathalla Mohammed El Abbassi, the applicant Jennifer Gauci (ID No. 583078M) pleaded with respect and confirmed under oath;

1. That she knows the facts hereunder declared personally.

2. That she married the respondent in the Public Registry of the 7th February 2000 (certificate of marriage attached in the documents marked Doc. A).

3. That she married the respondent not because she really wanted to marry him, but so that by means of marriage between them, the respondent can obtain Maltese citizenship and live in Malta without any problems.

4. That in fact, after they married, the parties never lived together, and the applicant and the respondent left on their own account.

5. That thus the marriage celebrated between the parties on the 7th February 2000, is null and without effect because their consent was vitiated with a serious defect of discretion of judgement on married life, or on the rights and essential duties of married life.

6. That thus the marriage celebrated between the parties is null and without effect because the consent of the parties was obtained with the positive exclusion of marriage itself or of one or more of the essential elements of married life or to the right of the act of marriage.

Thus and in view of the premised the applicant humbly prays that this Honourable Court declares;

1. That the marriage between the parties celebrated on the 7th February 2000 is null and without effect in terms of Articles 19(1) (d) and (f) of Chapter 255 of the Laws of Malta.

With costs against the respondent summoned so that a reference to his evidence be made.

List of Witnesses.

List of Documents.

Applicant: 110, Flat 3, Parish Priest Magri Street, Mellieha.

Respondent: Service – Deputy Curators, Courts of Justice,Valletta.

You are therefore ordered to affix an official copy of this bann in the lobby of this Superior Court and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this

ijiem f' dan ir-Reġistru u jagħmel b' nota d-dikjarazzjoni illi huwa jidħol għal dan.

Int ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fi żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuraturi ta' l-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt, dan jew jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) hawn fuq imsemmija bix-xhieda ta' l-Onor. Imħallef Giannino Caruana Demajo, LL.D. Duttur tal-Liġi.

Illum 26 ta' Ottubru 2006.

Reġistru tal-Qrati Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) illum 30 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LLD.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Registry within six days , and by means of a minute to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform each one that if he fails to make this declaration within the stipulated time , this Court will proceed to the selection of curators of office.

And after so acting, or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Court.

Given by the Civil Court (Family Section) above mentioned with the witness of the Hon. Mr. Justice Giannino Caruana Demajo LLD. Doctor of Laws.

Today 26th October 2006.

Registry of the Civil Civil Courts (Family Section) today 30th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1640

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) permezz ta' digriet mogħti fl-4 ta' Ottubru 2006, fl-atti tar-Rikors Numru 37/06 NC, fl-ismijiet Raymond Barbata (ID numru 219670M) vs Halima Belhrazi ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-konvenuta, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) fis-7 ta' Frar 2006, fl-isimijiet Raymond Barbara (ID Numru 219670M) vs Halima Belhrazi, ir-rikorrent Raymond Barbara, espona bir-rispett u bil-ġurament ikkonferma;

1. Hu u l-konvenuta li hija ta' nazzjonalità Marokkina żżewġu fir-Reġistru taż-Żwiġijiet ta' Malta fid-19 ta' Ġunju 1999 u miż-żwieġ tagħhom ma kellhomx tfal.

2. Kienu biss jafu lil xulxin għal xi tliet (3) xhur qabel ma żżewġu u wara tliet ġimgħat (3) ta' żwieġ martu abbandunat id-dar konjugali u ma reġgħetx irritornat.

3. Qabel ma telqet talbitu jiffirmalha sabiex tapplika għall-ċittadinanza Maltija u fiċ-ċirkostanzi ma hemm ebda dubbju li hi użatu biex tipprova tottjeni passaport Malti.

4. Illi għalhekk qed jitlob l-annullament taż-żwieġ tiegħu minħabba r-raġunijiet indikati hawn fuq.

5. Bl-ispejjeż.

….Omissis…

It is hereby notified that the Civil Court (Family Section) by means of a decree given on the 4th October 2006, in the records of the Application Number 37/06 NC, in the names Raymond Barbara (ID number 219670M) vs Halima Belhrazi ordered the following publication for the purpose of service of the defendant in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an Application filed in the Civil Court (Family Section) on the 7th February 2006, in the names Raymond Barbara (ID Number 219670M) vs Halima Belhrazi, the applicant Raymond Barabara, pleaded with respect and confirmed under oath;

1. That he and the defendant who is a national of Morocco married in the Marriage Registry of Malta on the 19th June 1999 and from this marriage did not have any children.

2. They only knew each other for about three (3) months before marriage and after three (3) his wife abandoned the conjugal home and did not return.

3. Before she left she asked him to apply for Maltese citizenship and in the circumstances there is no doubt that she used him to try and obtain a Maltese passport.

4. That thus he is asking for the annulment of his marriage due to the reasons mentioned above.

5. With costs.

…Omissis…

6. Tgħid il-konvenuta l-għaliex din l-Onorabbli Qorti m'għandhiex għar-raġunijiet premessi:

1. tiddikjara u tiddeċiedi li ż-żwieġ iċċelebrat bejn il-kontendenti f'Malta fid-19 ta' Ġunju tas-sena 1999 (Dok. A) huwa null u bla effett skond il-Liġi b'mod partikolari a tenur tas-sub-inċiżi (d) u (F) tas-subartikolu wieħed (1) ta' l-Artikolu (19) tal-Att dwar iż-Żwieġ tas-sena elf, disa' mija u ħamsa u sebgħin (1975) (Kap. 255 tal-Liġijiet ta' Malta) u għalhekk tordna li ssir l-annotazzjoni opportuna fl-Att taż-Żwieġ relattiv.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuta inġunta minn issa stess għas-subizzjoni.

Notifika: 39, Lapsi Street, St. Julian's.

Ir-Rikors numru 37/2006 NC, fl-ismijiet Barbara Raymond vs Belhrazi Halima jinsab differit għall-5 ta' Diċembru 2006, fil-11.30 a.m.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) illum 30 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

6. Thus the defendant is to state why this Honourable Court should not for the reasons premised:

1. declare and decide that the marriage celebrated between the parties in Malta on the 19th June of the year 1999 (Doc..A) is null and without effect according to Law in particular in terms of sub-paragraphs (d) and (F) of subarticle one (1) of Article (19) of the Marriage Act of the year one thousand nine hundred and seventy five (1975) Chapter 255 of the Laws of Malta) and thus order the opportune annotation in the relative Act of Marriage.

With costs, against the defendant summoned so that a reference to her evidence be made.

Service: 39, Lapsi Street, St. Julian's.

The Application number 37/2006 NC in the names Barbara Raymond vs Berlhrazi Halima has been put off to the 5th December 2006 at 11.30 a.m.

Registry of the Civil Court (Family Section) today 30th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1641

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fis-7 ta' Lulju 2006, fl-atti ta' l-ittra uffiċjali numru 1782/06, fl-ismijiet Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud vs Michael Stivala,ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili

Illum 26 ta' Mejju 2006

Lil Emanuel Sammut

Permezz tal-preżenti, il-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, jinterpellak ai termini ta' l-Artikolu 59 ta' l-Att XXIII ta' l-1998, sabiex fi żmien jumejn (2) min-notifika ta' dan l-att tħallas l-ammont ta' sittax-il elf, u sitta u ħamsin Lira Maltin (Lm16,056) rappreżentanti ammont dovut minnek bħala Taxxa fuq il-Valur Miżjud.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax skond l-Att XXIII ta' l-1998, fuq imsemmi sad-data ta' l-effettiv pagament.

Din l-interpellanza qed issir għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi u partikolarment, iżda mhux esklussivament, sabiex tirrendi eżegwibbli t-titolu eżekuttiv li għandhu l-istess Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud kontra tiegħek permezz ta' l-Avviż li ntbagħat lilek.

It is hereby notified that the First Hall Civil Court by means of a decree given on the 7th July 2006, in the records of the judicial letter number 1782/06, in the names Commissioner for Value Added Tax vs Michael Stivala ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

In the First Hall Civil Court

Today 26th May 2006

To Emanuel Sammut

By the present, the Commissioner for Value Added Tax calls upon you in terms of Article 59 of Act XXIII of 1998, so that within two (2) days from the service of this act you pay the amount of sixteen thousand, and fifty six Maltese Liri (Lm16,056) representing amount due by you as Value Added Tax.

With costs and interest according to Act XXIII of 1998 above mentioned till the date of effective payment.

This calling is being made for all intents and purposes of law and particulary, but not exclusively to render executable the executive title which the same Commissioner for Value Added Tax has against you by means of the Notice sent to you.

Fin-nuqqas, il-mittenti javżak li ser igħaddi sabiex jeżegwixxi l-imsemmi titolu eżekuttiv li hu għandu kontra tiegħek permezz tal-mandati opportuni.

Tant sabiex tirregola ruħek u tagħraf timxi.

Mittenti: Centre Point Building, Ta' Paris, Birkirkara.

Notifika: Intimat: 20, Il-Warda, Triq il-Midbaħ, il-Mosta.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 30 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Failing which the interpellant warns you that he shall pass to execute the said executive title he has against you by means of the opportune warrants.

So much so that you may know how to regulate yourself and to proceed.

Interpellant: Centre Point Building, Ta' Paris, Birkirkara.

Service: Respondent: 20, il-Warda, Midbah Street, Mosta.

Registry of the Superior Courts, today 30th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1642

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-9 ta' Mejju 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Perit Alexander Bezzina (ID Nru 281758(M) u l-Perit Keith Cole (ID70458M) f'isimhom proprju u għan-nom u in rappreżentanza tas-soċjetà BAC Ltd (C11921) ta' 52, Triq Sir Augustus Bartolo, Ta' Xbiex, ippreżentaw talba fis-26 ta' Settembru 2005 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Zigana Furniture Co Ltd ta' Borg Flats, Flat 3, Triq il-Qasab, San Ġwann SGN 05, sabiex iħallsu lill-atturi nominee s-somma ta' mitejn u ħamsa u disgħin lira Maltija (Lm295) liema ammont huwa dovut lill-atturi nomine.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (1761/05ISB) hija differita għas-7 ta' Novembru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 30 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 9th May 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

AIC Alexander Bezzina (ID 281758M) and AIC Keith Cole (ID 70458M) in their own name and for and on behalf of BAC Ltd (C11921) of 52, Triq Sir Augustus Bartolo, Ta' Xbiex, filed a Claim on the 26th September 2005 whereby they asked the Tribunal to condemn Zigara Furniture Co Ltd of Borg Flats, Flat 3, Triq il-Qasab, San Ġwann SGN 05 to pay the plaintiffs nomine the sum of two hundred and ninty five Maltese liri (Lm295) which amount is due to the plaintiffs nomine.

With costs and interests.

The case (Claim Number 1761/05ISB) is put off on the 7th November 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 30th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1643

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-18 ta' Settembru 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Dr Joseph u Dr Grace konjuġi Vassallo ta' 35-36, Archbishop Street, Valletta, ippreżentaw talba fid-19 ta' April 2006 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Christen

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 18th September 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Dr Joseph and Dr Grace spouses Vassallo of 35-36, Archbishop Street, Valletta, filed a Claim on the 19th April 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn Christen

Benno Alois ta' 3, Triq l-Għonnella, il-Mosta, sabiex iħallas lill-atturi s-somma ta' elf u ħames mitt lira Maltija (Lm1,500) liema ammont huwa dovut lill-atturi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (348/06MK) hija differita għas-6 ta' Novembru 2006 fis-1.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 30 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Civili u Tribunali

Benno Alois of 3, Triq l-Għonnella, Mosta to pay the plaintiffs the sum of one thousand five hundred Maltese liri (Lm1,500) which amount is due to the plaintiffs.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 348/06MK) is put off on the 6th November 2006 at 1.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 30th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1644

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-12 ta' Ġunju 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Civili (Kap. 12).

John Said (ID756326M) ta' 404, Triq ix-Xatt, Santa Marija Estate, il-Mellieħa, ippreżenta talba fil-15 ta' Marzu 2006 fejn talab lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Pierre u Joanne konjugi Calleja ta' 184B, Triq Indri Grima, Swatar, sabiex iħallsu lill-attur is-somma ta' elf lira Maltija (Lm1,000) liema ammont huwa dovut lill-attur.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (218/06ISB) hija differita għas-6 ta' Novembru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 30 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 12th June 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

John Said (ID756326M) of 404, Triq ix-Xatt, Santa Marija Estate, Mellieħa, filed a Claim on the 15th March 2006 whereby he asked the Tribunal to condemn Pierre and Joanne spouses Calleja of 184B, Triq Indri Grima, Swatar, to pay the plaintiff the sum of one thousand Maltese liri (Lm1,000) which amount is due to the plaintiff.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 218/06ISB) is put off on the 6th November 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 30th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1645

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-27 ta' Settembru 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom plc (C22334) ta' Spencer Hill, il-Marsa, ippreżentaw Talba, fit-18 ta' Mejju 2006, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Mario Debono (ID128564M) ta' 63, San Pawl Milqi, Burmarrad, San Pawl il-Baħar, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' mija u tnejn u erbgħin lira Maltija u sittin ċenteżmu (Lm142.60) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 27th September 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa, filed a Claim on the 18th May 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn Mario Debono (ID128564M) of 63, San Pawl Milqi, Burmarrad, San Pawl il-Baħar, to pay the plaintiff company the sum of one hundred and forty two Maltese liri and sixty cents (Lm142.60) which amount is due to the plaintiff company.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (456/06ISB) hija differita għas-7 ta' Novembru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 30 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 456/06ISB) is put off on the 7th November 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 30th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1646

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fl-14 ta' Novembru 2005 fl-atti ta' l-ittra uffiċjali numru 604/05, fl-ismijiet Kummissarju tat-Taxxi Interni vs Mario Scerri pro et noe, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili

Illum 23 ta' Frar 2005

Lil: Scerri Mario personalment u bħala Direttur għan-nom u in rappreżentanza tas-soċjetà MAM Co Ltd.

Il-Kummissarju tat-Taxxi Interni jinterpellak biex fi żmien jumejn tħallas is-somma ta' ħamest elef u erba' mija u disgħa u erbgħin lira Maltin (Lm 5,449) fi ħlas lura ta' taxxa fuq id-dħul jew taxxa proviżorja għas-snin ta' stima 1994 u 1995 skond l-avviż hawn unit 'animo ritirandi' u mmarkat Dok. 'A'.

Billi inti nqast li tħallas l-ammont dovut minkejja t-talba għall-ħlas li saritlek u li kopja tagħha wkoll annessa 'animo ritirandi' u mmarkata Dok. 'B' il-mittent javżak li jekk tonqos li tħallas l-ammont dovut fi żmien hawn lilek prefiss huwa jipproċedi għall-esekuzzjoni tat-titolu ottjenut ai termini ta' l-Artikolu 40 ta' l-Att dwar l-Amministrazzjoni tat-Taxxa.

Ħallas l-ispejjeż ta' dan l-Att.

Mittenti: Dipartiment tat-Taxxi Interni - Floriana.

Intimat: Notifika: (1) M A M Co Ltd
c/o Degiorgio's
Triq il-Kostituzzjoni
Mosta MST 04

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 30 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the First Hall Civil Court by means of a decree given on the 14th November 2005, in the records of the judicial letter number 604/05, in the names Commissioner for Inland Revenue vs Mario Scerri pro et noe, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

In the First Hall Civil Court

Today 23rd February 2005

To: Scerri Mario personally and as Director in the name and in representation of the company MAM Co Ltd.

The Commissioner for Inland Revenue calls upon you so that within two days you pay the sum of five thousand four hundred and forty nine Maltese Liri (Lm5,449) in arrears of income tax or provisional tax for the years of assessment 1994 and 1995 according to the notice hereby attached 'animo ritirandi' and marked Doc. 'A'.

Whereas you failed to pay the amount due despite the demand for payment made to you and a copy of which is attached 'animo ritirandi' and marked Doc. 'B' the interpellant warns you that if you fail to pay the amount due within the time fixed to you he shall proceed to the execution of the title obtained in terms of Article 40 of the Act regarding the Administration of Tax.

Pay the costs of this Act.

Interpellant: Department of Inland Revenue - Floriana.

Respondent: Service (1) MAM Co Ltd
c/o Degiorgio's
Constitution Street
Mosta MST 04

Registry of the Superior Courts, today 30th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1647

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fid-29 ta' Marzu 2006, fl-atti ta' l-ittra uffiċjali Nru 4069/05, fl-ismijiet Kummissarju tat-Taxxi Interni vs Anthony Gauci, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili

Illum 16 ta' Settembru 2005

Lil: Is-Sur Anthony Gauci.

Il-Kummissarju tat-Taxxi Interni jinterpellak biex fi żmien jumejn tħallas is-somma ta' sitt elef u mija u disa' liri Maltin (Lm6,109) bilanċ minn somma akbar dovuta kwantu għal erbat elef u disa' mija u sitta u sebgħin lira Maltin (Lm4,976) fi ħlas lura ta' taxxa fuq id-dħul jew taxxa proviżorja għas-snin ta' stima 1999 u 2000 u kwantu għal elf u mija u tlieta u tletin lira Maltin (Lm1,133) bħala taxxa addizzjonali skond l-avviż/talba għall-ħlas hawn unit 'animo ritirandi' u mmarkat Dok. 'A'.

Billi inti nqast li tħallas l-ammont dovut minkejja t-talba għall-ħlas li saritlek (ara l-istess Dok 'A' fuq ċitat), il-mittent javżak li jekk tonqos li tħallas l-ammont dovut fi żmien hawn lilek prefiss huwa jipproċedi għall-eżekuzzjoni tat-titolu ottjenut ai termini ta' l-Artikolu 40 ta' l-Att dwar l-Amministrazzjoni tat-Taxxa.

Ħallas l-ispejjeż ta' dan l-Att.

Mittenti: Dipartiment tat-Taxxi Interni, Floriana.

Intimat: 54, Sayonara
Triq il-Kaħwiela, Santa Luċija PLA 10.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 30 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the First Hall Civil Court by means of a decree given on the 29th March 2006, in the records of the judicial letter number 4069/05, in the names Commissioner for Inland Revenue vs Anthony Gauci, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

In the First Hall Civil Court

Today 16th September 2005

To: Mr Anthony Gauci.

The Commissioner for Inland Revenue calls upon you so that within two days you pay the sum of six thousand one hundred and nine Maltese Liri (Lm6,109) balance of a larger sum due as for four thousand nine hundred and seventy six Maltese Liri (Lm4,976)in arrears of income tax or provisional tax for the years of assessment 1999 and 2000 and as for one thousand one hundred and thirty three Maltese Liri (Lm1,133) as additional tax according to the noticeċ demand for payment hereby attached 'animo ritirandi' and marked Doc.'A'.

Whereas you failed to pay the amount due despite the demand for payment made to you (see the same Doc. 'A' above mentioned) the interpellant warns you that if you fail to pay the amount due within the time fixed to you he shall proceed to the execution of the title obtained in terms of Article 40 of the Act regarding the Administration of Tax.

Pay the costs of this Act.

Interpellant. Department of Inland Revenue- Floriana.

Respondent: 54, Sayonara
Triq il-Kaħwiela, Santa Luċija PLA 10.

Registry of the Superior Courts, today 30th October 2006.

ADV. ADR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*